

## AGRETO PFM II

07.06.2017



Française	2
Italiano	4
Espanol	6
Български	8
Dansk	10
Eesti	12
Suomi	14
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	16
Latvian	18
Lietuvių	20
Nederlands	22
Norsk	24
Polski	26
Português	28
Română	30
Русский	32
Svenska	34
Slovensky	36
Slovenščina	38
Český	40
Türk	42
Українська	44
Magyar	46

# AGRETO Humidimètre le montage

## 1 Montage

Dans une presse à balles rondes, choisissez pour l'installation du capteur un point libre dans le tiers inférieur dans une paroi latérale de la chambre de pressage ou du hayon arrière (gauche ou droite) qui est aussi accessible de l'extérieur pour le montage.

Dans une Presse à bottes carrées placez pour l'installation le capteur à un endroit vide à mi-hauteur et environ 0,5 mètre avant la fin du canal de la presse dans une paroi latérale du canal de pressage qui est accessible pour le montage de l'extérieur. Si le matériau pressé est coupé d'un côté, montez le capteur de l'autre côté où le matériau pressé n'est pas coupé.

Les images sur les éléments (A) à (E) se trouvent sur la dernière page de cette brochure.

- (A) Maintenez la sonde à l'emplacement souhaité et marquer les 4 trous avec un stylo.
- (B) Percez les 4 trous avec un foret de 5 mm, puis avec 12 mm.
- (C) Insérez les 4 vis dans la plaque du capteur, pousser les petites rondelles isolantes sur les vis et insérez la plaque de contact avec les vis dans les 4 trous. La plaque du capteur doit être appliquée uniformément sans écart sur la paroi de la presse.
- (D) Montez d'abord à l'extérieur, respectivement le grand disque en plastique, puis une rondelle en acier, une rondelle élastique puis un écrou. Serrez les écrous avec une clé.
- (E) montez sur 2 vis côte à côte le câble avec des bornes à œillets et les fixez les à nouveau, chacune d'elles avec une rondelle, une bague de blocage et un écrou.
- Faites passer le câble jusqu'à la zone de l'attelage.
- Monter l'indicateur à un endroit approprié dans la cabine. Pour retirer l'étrier, la vis moletée supérieure est retirée et desserré la vis inférieure.
- Connectez l'indicateur à un circuit qui est relié à l'allumage et branchez la prise du câble de signal.

## 2 Mise en marche de l'appareil

- Appuyez sur le bouton 3 [on / off]

## 3 Prendre des mesures

Dès que l'appareil est allumé, il se trouve dans le mode de mesure et affiche en continue les valeurs d'humidité. Ces valeurs ne sont utiles que si le capteur est en contact avec du matériel comprimé.

Il mesure 25 fois par seconde et calcule une moyenne de toutes les mesures dans cet intervalle, dans un intervalle d'affichage sélectionné (1, 2, 5 ou 15 secondes). Cette valeur moyenne est affichée comme valeur mesurée.

- Valeurs d'humidité sont affichés entre 9 et 70 pour cent.
- A des taux d'humidité inférieur à 9%, le dispositif affiche un « L ».
- A des niveaux d'humidité supérieurs à 50%, la valeur d'humidité clignote alternativement avec un « H ».
- L'affichage actuel est indiqué par le point décimal clignotent.

#### 4 Réglage de l'intervalle d'affichage

Avec le bouton 2 [intervalle] la durée de l'intervalle d'affichage peut être réglé en secondes. Les valeurs possibles sont 1, 2, 5 et 15 secondes. Le temps de prise est indiquée brièvement, puis le dispositif revient automatiquement en mode mesure.

#### 5 Prise de valeurs moyennes manuelles

Pour faire une moyenne de plusieurs valeurs de l'humidité, procédez comme suit :

- Une fois l'affichage d'une valeur sur l'écran, appuyez brièvement sur la touche 4 [Ajouter]. La valeur affichée est écrit dans la mémoire. apparaît sur l'afficheur pendant environ 2 secondes, le nombre de mesures qui sont déjà en mémoire. Ensuite le dispositif revient à l'affichage automatique de l'humidité.
- Répétez le processus aussi souvent que désiré avec des valeurs différentes de la botte ou des mesures de plusieurs de bottes.

#### 6 Livrer la valeur moyenne

Pour afficher la moyenne des mesures enregistrées, procédez comme suit:

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton 2 [intervalle] pendant environ 4 secondes.
- Sur l'écran apparaît le nombre de mesures enregistrées, puis la valeur de l'humidité moyenne de tous les résultats enregistrés .
- Les totaux ne seront pas supprimés.
- Après env. 10 secondes, l'affichage revient au mode de mesure normal.

#### 7 Effacer la mémoire totalisante

Pour supprimer la mémoire totale, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton 3 [On / Off] puis réallumez.

#### 8 Avertissement acoustique

En cas de mesures d'humidité au-dessus de la limite fixée, un signal acoustique retentit. Pour définir la valeur limite (entre 12 et 50%), maintenez le bouton 1 [lumière] pendant environ 4 Sekunden. La valeur réglée est affichée. Augmentez la limite d'un point de pourcentage en appuyant brièvement sur la touche 1 [light]. Après avoir réglé sur 50, suit à nouveau 12. Après env. 5 secondes sans appuyer sur un bouton, l'appareil retourne en mode initial.

#### 9 Arrêt de l'appareil

- Appuyez sur le bouton 3 [on / off], la mémoire totale est effacée.

## AGRETO Misuratore di umidità integrata

### 1. Montaggio

Con una rotopressa scegliere per l'installazione uno spazio vuoto nel terzo inferiore in una parete laterale della camera o del portellone (sinistra o destra), accessibile per l'installazione dall'esterno del sensore.

In una pressa per balle quadrata scegliere un posto vuoto per l'installazione del sensore a metà altezza e circa 0,5 metri prima della fine del canale di stampa in una parete laterale del passaggio di pressatura accessibile per il montaggio dall'esterno. Se il materiale pressato è tagliato da un lato, montare il sensore sull'altro lato dove il materiale pressato non viene tagliato.

Le immagini sulle voci da (A) a (E) si possono trovare nell'ultima pagina di questo opuscolo.

- (A) Tenere il sensore nella posizione desiderata e segnare i 4 fori con una penna.
- (B) Eseguire i 4 fori con un trapano da 5 mm e quindi da 12 mm.
- (C) Inserire le 4 viti nella piastra sensore, far scorrere i piccole gommini sulle viti e inserire la piastra sensore con le viti nei quattro fori. La piastra sensore deve essere applicata in modo uniforme alla parete della pressa senza distanza.
- (D) Montare l'esterno prima, rispettivamente il disco grande in plastica, quindi una rondella di acciaio, una rondella elastica e un dado. Serrare i dadi con una chiave inglese.
- (E) Montare su 2 viti adiacenti il cavo con le boccole del cavo e fissarle nuovamente, ciascuna con una rondella, un anello di ritegno e un dado.
- Far passare il cavo fino alla zona del gancio.
- Montare il display in un punto adatto in cabina. Per rimuovere la staffa, la vite zigrinata superiore viene rimossa e allentata la vite inferiore.
- Collegare l'annuncio a un circuito che è collegato con l'accensione e collegare la spina del cavo di segnale.

### 2. Accensione della macchina

- Premere il tasto 3 [on/off]

### 3. Esecuzione di misurazioni

Una volta che il dispositivo è acceso, è nella modalità di misura e visualizza continuamente valori di umidità. Questi parametri sono utili solo se applicato materiale compattato sul sensore.

Il dispositivo misura 25 volte al secondo e calcola nell'intervallo di visualizzazione impostato (1, 2, 5 o 15 secondi) la media di tutte le misurazioni in quell'intervallo. Questa media viene visualizzata come valore misurato.

- I valori di umidità sono visualizzati tra 9 e 70 per cento.
- A livelli di umidità inferiori al 9%, il dispositivo visualizza la scritta "L".
- A livelli di umidità superiori al 50%, l'umidità lampeggia alternativamente con la scritta "H".
- La visualizzazione corrente è indicata dal punto decimale lampeggiante.

### 4. Impostazione dell'intervallo di visualizzazione

Con il pulsante 2 [intervallo] la durata dell'intervallo di visualizzazione può essere regolata in secondi. I valori possibili sono 1, 2, 5 e 15 secondi. Il tempo impostato è indicato brevemente, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di misura.

## 5. Forma di medie manuali

Per formare una media di diversi livelli di umidità, attenersi alla seguente procedura:

- Una volta presente una lettura sul display, premere brevemente il tasto 4 [Aggiungi]. Il valore di misura visualizzato è scritto nella memoria. Appare sul display per circa 2 secondi il numero di misurazioni che sono già in memoria. Poi il dispositivo ritorna alla visualizzazione automatica di umidità.
- Ripetere il processo con la frequenza desiderata con valori diversi in balle o misure di diverse balle.

## 6. Recupero del valore medio

Per visualizzare la media delle misure memorizzate, attenersi alla seguente procedura:

- Tenere premuto il pulsante 2 [intervallo] per circa 4 secondi.
- Il numero di misurazioni memorizzato, il valore medio di umidità di tutti i risultati memorizzati appaiono sul display.
- I totali non verranno eliminati.
- Dopo circa 10 secondi, il display torna alla normale modalità di misura.

## 7. Cancellazione della memoria di somma

Per cancellare la memoria totale, spegnere il dispositivo premendo il tasto 3 [On/ Off] manualmente e riaccenderlo.

## 8. Avvisatore acustico

In caso di misurazione di l'umidità superiore al limite impostato suona un allarme. Per impostare il limite (tra il 12 e il 50%) tenere premuto il pulsante 1 [luce] per circa 4 secondi. Viene visualizzato il valore impostato. Con una breve pressione del tasto 1 [luce] il valore limite viene aumentato di un punto percentuale. Dopo l'impostazione 50 segue di nuovo l'impostazione 12. Dopo circa 5 secondi senza premere alcun tasto, la macchina torna alla modalità originale.

## 9. Spegnimento del dispositivo

- Premere il pulsante 3 [ON/OFF], la memoria totale viene cancellata.

## AGRETO Medidor de humedad montable

### 1. Instalación

Para instalar el sensor, seleccione en una empacadora de pacas cilíndricas un punto libre en la tercera parte inferior de una pared lateral de la cámara de prensado o de la puerta trasera (izquierda o derecha) que también sea accesible para montar desde el exterior.

Para instalar el sensor, seleccione en una empacadora de pacas cuadradas un punto libre a media altura y de aprox. 0,5 m antes del extremo del canal de prensado en una pared lateral del canal de prensado que también sea accesible para montar desde el exterior. Si el material prensado se corta en un lado, monte el sensor en el otro lado, donde el material prensado no se corta.

Puede encontrar las imágenes de los puntos (A) hasta (E) en la última página de este folleto.

- (A) Coloque el sensor en la ubicación deseada y marque los 4 orificios con un bolígrafo.
- (B) Perfore los 4 orificios con un taladro de 5 mm y luego con 12 mm.
- (C) Inserte los 4 tornillos en la placa del sensor, apriete los pequeños discos aislantes en los tornillos e inserte la placa del sensor con los tornillos en los cuatro orificios. La placa del sensor debe quedar ajustada de manera uniforme en la pared de prensado y sin distancia.
- (D) Monte en el exterior el respectivo disco grande de plástico y a continuación, un disco de acero, un anillo elástico y una tuerca. Apriete la tuerca con una llave.
- (E) Monte el cable en 2 tornillos adyacentes con los ojetes de cable y fíjelos de nuevo con un disco, un anillo de retención y una tuerca.
- Pase el cable hasta la zona del enganche.
- Monte la pantalla en un lugar adecuado en la cabina. Para extraer el soporte, retire el tornillo moleteado superior y afloje el tornillo moleteado inferior.
- Conecte la pantalla a un circuito eléctrico que está conectado a la ignición y conecte el enchufe del cable de señal.

### 2. Encender el dispositivo

- Pulse el botón 3 [ON/OFF]

### 3. Realizar mediciones

Cuando el dispositivo está encendido, se encuentra en el modo de medición y muestra continuamente los valores de humedad. Estas lecturas son sólo válidas si en el sensor también se encuentra un material comprimido.

El dispositivo mide 25 veces por segundo y calcula en el intervalo de tiempo especificado (1, 2, 5 o 15 segundos) un promedio de todas las mediciones en este intervalo. Este promedio se muestra como valor medido.

- Los valores de humedad se muestran entre 9 y 70 por ciento.
- Cuando los valores de humedad son inferiores al 9 %, el dispositivo muestra la letra "L".
- Cuando los valores de humedad son superiores al 50 %, la humedad parpadea alternando la letra "H".
- La indicación continua se señala con el punto decimal parpadeante.

#### 4. Ajustar el intervalo de visualización

Con el botón 2 [Intervalo], puede establecer la duración del intervalo de visualización en segundos. Los valores posibles son 1, 2, 5 y 15 segundos. El intervalo configurado se muestra brevemente y a continuación, el aparato cambia automáticamente al modo de medición.

#### 5. Calcular valores medios de forma manual

Para calcular un promedio de varios valores de humedad, siga estos pasos:

- Cuando aparezca en la pantalla un valor medido, pulse brevemente la tecla 4 [Agregar]. El valor medido indicado se almacena en la memoria. En la pantalla aparece durante aprox. 2 segundos el número de mediciones que ya están en la memoria. A continuación, el dispositivo cambia a la visualización automática de la humedad.
- Repita el proceso varias veces con diferentes valores en la paca o con mediciones de varias pacas.

#### 6. Obtener el valor medio

Para mostrar el promedio de las mediciones almacenadas, siga estos pasos:

- Mantenga pulsado el botón 2 [Intervalo] durante aprox. 4 segundos.
- La pantalla muestra el número de mediciones almacenadas y a continuación, el valor de humedad medio de todos los resultados almacenados.
- No se eliminarán los totales.
- Tras aprox. 10 segundos, la pantalla vuelve al modo de medición normal.

#### 7. Eliminar los totales

Para eliminar los totales, apague el dispositivo pulsando la tecla 3 [ON/OFF] de forma manual y vuelva a encenderlo.

#### 8. Aviso acústico

En casos de mediciones de la humedad superiores al valor límite indicado, suena una alarma acústica. Para establecer el valor límite (entre 12 y 50 %), mantenga pulsado el botón 1 [Luz] durante aprox. 4 segundos. Se muestra el valor establecido. Al pulsar brevemente el botón 1 [Luz], el valor límite se incrementa en un por ciento. Después de alcanzar el valor 50, se regresa al valor 12. Tras aprox. 5 segundos sin pulsar ningún botón, la máquina vuelve al modo original.

#### 9. Apagar el dispositivo

- Pulse el botón 3 [ON/OFF], se borra el total.

## AGRETO монтаж на влагомер

### 1 Монтаж

На ролкова балираща преса изберете свободно място за монтаж на сензора в долната третина на страничната стена на пресовата камера или на вратата на пресата (отляво или отдясно), която е достъпна за монтиране от външна страна.

На квадратна балираща преса изберете свободно място за монтаж на сензора по средата и около 0.5 метра преди края на пресовия канал в една от страничните му стени, която е достъпна за монтаж отвън. Ако пресования материал се реже от едната страна, монтирайте сензора от другата страна, където пресования материала не се реже.

Снимките на точките (А) до (Е) могат да бъдат намерени на последната страница на тази брошура.

- (А) Задръжте сензора на желаното място и маркирайте 4 дупки с химикалка.
- (В) Пробиите 4 дупки с бормашина първо с диаметър 5 mm и след това с диаметър 12 mm .
- (С) Поставете 4-те винта в панела на сензора, нанижете малките изолиращи шайби на винтовете и поставете панела на сензора с винтовете в четирите дупки. Сензорния панел трябва да прилепва равномерно към стената на пресата без разстояние.
- (D) Монтирайте от външната страна, първо голямата пластмасова шайба, след това стоманена шайба, федер шайба и гайка. Затегнете здраво гайките с гаечен ключ.
- (Е) Монтирайте с 2 съседни винта държача на кабела за електрическата верига и ги затегнете отново, всеки с шайба, задържащ пръстен и гайка.
- Прекарайте кабела до областа на теглича.
- Монтирайте дисплея на подходящо място в кабината. За да премахнете скобата, се отстранява горния назъбен винт и се разхлабва долния назъбен винт.
- Свържете монитора към веригата на запалването и свържете кабела му за данни към буксата.

### 2 Устройството е включено

- Натиснете бутона 3 [ВКЛ / ИЗКЛ]

### 3 Извършване на измервания

След като устройството е включено, то е в режим на измерване и непрекъснато показва стойности на влага. Тези показатели са полезни само ако се прилага уплътнен материал върху сензора.

Устройството прави 25 измервания в секунда и изчислява в зададения интервал на показване (1, 2, 5 или 15 секунди) средната стойност на всички измервания в този интервал. Тази средна стойност се показва като измерена стойност.

- Показват се стойности на влагата между 9 и 70 %.
- При ниво на влага под 9%, устройството показва буква "L".
- При нива на влага над 50%, индикаторът за влага започва да мига последователно с буква "H".
- Стойностите премигват на дисплея и се показват с цифри с десетична запетая.



#### 4 Настройка на интервала на дисплея

С бутон 2 [интервал] може да се регулира продължителността на интервала на дисплея в секунди. Възможните стойности са 1, 2, 5 и 15 секунди. Зададеното време се показва за кратко време, след което устройството автоматично се превключва в режим на измерване.

#### 5 Ръководство за вземане на средно измерване

За да се образува средна стойност по няколко нива на влажност, изпълнете следните стъпки:

- След показване на измерената стойност на дисплея за кратко натиснете бутона 4 [Добави]. Показаната измерена стойност се записва в паметта. На дисплея се показват за около 2 секунди броят на измерените стойности, които вече са запаметени. След това устройството се връща автоматично към показване на влагата.
- Повторете този процес колкото пъти пожелаете с различни измервания в една и съща бала, или с измервания на няколко бали.

#### 6 Постигане на средната стойност

За да се покаже средната стойност на запаметените измервания се процедира, както следва:

- Натиснете и задръжте натиснат бутона 2 [интервал] за около 4 секунди.
- На дисплея се показва броят на записаните измервания, а след това и средната стойност на влагата от всички записани резултати.
- Общата памет няма да бъде изтрита.
- След около 10 секунди, дисплеят се връща в нормален режим на измерване.

#### 7 Изчистване на общата памет

За да изтриете общата памет, изключете устройството, като натиснете ръчно бутон 3 [ВКЛ / ИЗКЛ] изключване и отново го включете.

#### 8 Звуково предупреждение

Звуков сигнал се издава, ако измерената влага надхвърля определения лимит. За да настроите граница (между 12 и 50 %), натиснете и задръжте бутона 1 [Светлина] за приблизително 4 секунди. Изобразява се зададената стойност. С кратко натискане на бутон 1 [Светлина] се увеличава пределната стойност с един процентен пункт. След установяване на 50 следва отново връщане на 12. След около 5 секунди, без натискане на бутон, устройството се връща до първоначалния си режим.

#### 9 Изключване на устройството

- Натиснете бутона 3 [ВКЛ/ИЗКЛ], общата памет се изтрива.

## AGRETO fugtighedsmåler til indbygning

### 1 Montering

Ved en rundballepresser vælger du et frit punkt i den nederste tredjedel i en sidevæg på pressekammeret eller på bagklappen (venstre eller højre), der også er tilgængelig for montering udefra.

Ved en firkantballepresser vælger du til montering af sensoren et frit sted halvvejs oppe og ca. 0,5 meter inden udgangen af pressekanalen i den ene sidevæg af pressekanalen, som er tilgængelig for montering udefra. Hvis det pressede materiale bliver skåret på den ene side, monterer du sensoren på den anden side, hvor det pressede materiale ikke bliver skåret.

Billederne til punkterne (A) til (E) kan findes på sidste side i denne brochure.

- (A) Hold sensoren på det ønskede sted og markér de 4 huller med en pen.
- (B) Bor de 4 huller med et bor på 5 mm og derefter med et 12 mm.
- (C) Indsæt de 4 skruer i sensorpladen og skub de små isoleringsskive på skruerne og indsæt sensorpladen med skruerne i de fire huller. Sensorpladen skal ligge jævnt an mod presserens væg uden afstand.
- (D) Monter altid først den store kunststofskeive på ydersiden, dernæst en stålskive, en fjederskive og en møtrik. Spænd møtrikkerne med en skruenøgle.
- (E) Montér med kabeløsknerne kablet på 2 skruer, der ligger ved siden af hinanden og fastgør dem igen, hver med en skive, en låsering og en møtrik.
- Læg kablet op til området for sammenkoblingen.
- Montér displayet et passende sted i kabinen. For at fjerne bøjlen fjernes den øverste fingerskrue, og den nederste fingerskrue løsnes.
- Tilslut displayet til et strømkredsløb, som er forbundet til tændingen og tilslut signalkablets stik.

### 2 Sådan tændes enheden

- Tryk på knappen 3 [on / off]

### 3 Udførelse af målinger

Lige så snart enheden er tændt, befinder den sig i målemodus og viser løbende fugtighedsværdierne. Disse måleenheder er kun formålstjenlige, når der også lægger sammenpresset materiale an på sensoren.

Apparatet måler 25 gange i sekundet og beregner i det indstillede visningsinterval (1, 2, 5 eller 15 sekunder) et gennemsnit af alle målinger i dette interval. Dette gennemsnit vises som måleværdi.

- Fugtighedsværdier vises mellem 9 og 70 procent.
- Ved fugtighedsniveauer under 9 %, viser enheden et "L"
- Ved fugtighedsniveauer over 50 % blinker fugtigheden afvekslende med et "H".
- Den løbende visning angives med det blinkende decimalpunkt.

### 4 Indstilling af visningsintervallet

Med knap 2 [interval] kan varigheden af visningsintervallet i sekunder indstilles. Mulige værdier er 1, 2, 5 og 15 sekunder. Det indstillede interval vises kortvarigt, og i tilslutning hertil skifter apparatet automatisk til målemodus.

## 5 Frembringelse af manuelle gennemsnitsværdier

For at få et gennemsnit af flere fugtighedsniveauer går du frem på følgende måde:

- Så snart der står en måleværdi på displayet, trykkes der kortvarigt på 4-tasten [Tilføj]. Den viste måleværdi skrives ind i hukommelsen. På displayet vises i ca. 2 sekunder det antal målinger, der allerede er i hukommelsen. Dernæst skifter apparatet igen til automatisk visning af fugtighed.
- Gentag processen vilkårligt ofte med forskellige målinger i ballen eller målinger i flere baller.

## 6 Hentning af gennemsnitsværdien

For at få vist gennemsnittet af de gemte målinger, gøres følgende:

- Tryk på og hold knappen 2 [interval] trykket inde i ca. 4 sekunder.
- Displayet viser antallet af gemte målinger og derefter den gennemsnitlige fugtighedsværdi af alle gemte måleværdier.
- Hukommelsen for sumværdier slettes ikke.
- Efter ca. 10 sekunder vender visningen tilbage til normal målemodus.

## 7 Sletning af hukommelsen for sumværdier

For at slette den samlede hukommelse, slukker og tænder du apparatet manuelt med tasten 3 [On / Off].

## 8 Akustisk advarsel

Ved fugtighedsmålinger over den indstillede grænseværdi lyder der et akustisk signal. For at indstille grænseværdien (mellem 12 og 50%) trykkes og holdes der på knappen 1 [lys] i ca. 4 sekunder. Den indstillede værdi vises. Med et kort tryk på knappen 1 [lys] forhøjes grænseværdien med et procentpoint. Efter indstillingen 50 følger igen indstilling 12. Efter ca. 5 sekunder uden at der trykkes på en knap, vender apparatet tilbage til den oprindelige modus.

## 9 Sådan slukkes der for apparatet

- Trykkes der på knappen 3 [on / off], slettes den totale hukommelse.

## AGRETO Heina- ja õlepallide niiskuse mõõtja

### 1 Paigaldus

Andurite sisestamiseks valige ümara heinapalli küljelt (vasakult või paremalt) või tagant vaba koht, mis paikneb umbes ühe kolmandiku võrra maapinnast nii, et andurile pääseb ligi ka väljastpoolt.

Nelinurkse heinapressi puhul sisestage andur umbes heinapressi keskele, vabasse kohta, mis jääb heinapalli kanali külgsseinast umbes 0,5 meetri kaugusele ja mida võib sisestada ja millele pääseb ligi ka väljastpoolt. Kui heinapall ühelt küljelt lõigatakse, paigaldage andurid teisele poole, kus pressitud heina ei lõigata.

Jooniseid lõikude (A) kuni (E) leiata kasutusjuhendi viimaselt lehelt.

- (A) Hoidke andurit soovitud asukohas ja märkige pliiatsiga 4 auku.
- (B) Puurige 4 auku kõigepealt 5 mm ja seejärel 12 mm läbimõõduga puuriteraga.
- (C) Pistke 4 kruvi anduri plaati ja keerake kruvide ümber väikesed seibid tihenduseks ning lükake lõpuks kogu anduri plaat kruvide ja seibidega nelja auku. Anduri plaat tuleb paigaldada tasaselt heinapressiseinale, nii et õhku ei jääks vahele.
- (D) Esiteks keerake paika suur kummirõngas, siis terasseib, tihend ja lõpuks mutter. Pingutage mutreid sobiva mutrivõtmeaga.
- (E) Ühendage kaablikeerajaga kaks kõrvuti asetsevat kruvi kaabliga ja keerake kruvid tugevasti jälle tihendite, seibide ja mutritega paika.
- Paigutage kaabel kuni masina veokonksuni.
- Paigaldage näidik kabiini sobivasse kohta. Riivi eemaldamiseks, eemaldage ülemine kruvi ja lödvendage alumist kruvi.
- Ühendage näidik ja kaabel vooluvõrku, mida saab sisse ja välja lülitada ja pistikupessa sisestada.

### 2 Seadme sisselülitamine

- Vajutage klahvi 3 [on/off]

### 3 Mõõtmiste teostamine

Kui seade on sisse lülitatud, käivitub mõõterežiim ja kuvatakse pidevaid niiskuseväärtusi. Need näidud on vaid siis usaldusväärsed, kui andurid on sisestatud tihedalt heinapalli.

Seade mõõdab 25 korda sekundis ja arvutab kõikide mõõtmiste sellesse vahemikku jäävate väärtuste keskmise (vastavalt 1, 2, 5 või 15 sekundit). Nende väärtuste keskmist kuvatakse näidikul.

- Kuvatav niiskuseväärtus jääb 9 kuni 70 protsendi vahele.
- Kui niiskustase jääb alla 9%, näitab seade tähist "L"
- Kui niiskustase ületab 50%, hakkab kuvaril vilkuma tähis "H" niiskuseväärtusega vaheldumisi.
- Väärtuse aktiivsest olekust näidikul annab märku vilkuv kümnendarv.

### 4 Kuvari intervallide seadistamine

Klahvi 2 [intervalli] kestuse kuvamise aega saab reguleerida sekundites. Võimalikud väärtused on 1, 2, 5 ja 15 sekundit. Seadistust kuvatakse korra, siis lülitub seade automaatselt tagasi mõõtmise režiimi.

## 5 Manuaalne keskmiste arvutamine

Et määrata mitmete niiskuseväärtuste keskmine, toimige järgmiselt:

- Niipea, kui näidule ilmub mõõteväärtus, vajutage klahvile 4 [Lisa]. Kuvatud mõõteväärtus salvestatakse. Kuvaril püsib umbes 2 sekundiks ka mõõtmiste arv, mis on seadmemällu juba salvestatud. Seejärel hakkab seade niiskustaset taas automaatselt näitama.
- Korrake toimingut nii tihti ja nii palju, kui vaid soovite; võite teha erinevaid mõõtmisi nii ühel heinapallil kui ka kasutada seadet mitmete pallide mõõteväärtuste tuvastamiseks.

## 6 Keskmise väärtuse arvestamine

Et salvestatud mõõtmiste keskmist väärtust arvutada, toimige järgmiselt:

- Hoidke vastavat nuppu 2 [intervall] umbes 4 sekundit all.
- Kuvarile ilmub esialgu salvestatud mõõtmiste arv, siis kogu salvestatud tulemuste keskmine niiskuseväärtus.
- Salvestatud koondsummat ei kustutata.
- Pärast umbes 10 sekundit läheb kuvar tagasi tavamõõterežiimi.

## 7 Seadmemällu salvestatud mõõtmiste kustutamine

Kogu mälu kustutamiseks lülitage seade klahvile 3 [on/off] käsitsi välja ja siis uuesti sisse.

## 8 Hoiatussignaal

Kui niiskustaseme mõõtmistel ületatakse seadistatud piirväärtused heliseb alarmsignaal. Piirväärtuste (umbes 12 ja 50% vahel) määramiseks vajutage ja hoidke klahvi 1 [valgus] umbes 4 sekundit all. Kuvatakse seadistatud väärtus. Kergelt klahvile 1 [Tuli] vajutades, suurendatakse piirväärtust ühe protsendipunkti võrra. Kui olete seadme piirväärtuseks seadistanud 50-ks, hakkab seade uuesti 12-st peale. Pärast umbes 5 sekundit, kui te klahvile ei vajuta, läheb seade tagasi tavarežiimi.

## 9 Seadme väljalülitamine

- Vajutades klahvile 3 [on/off] kogu koondmälu tühjendatakse.

## AGRETO kosteusmittari

### 1 Asennus

Valitse pyöröpaalaimessa anturille tyhjä kohta painekammion sivuseinän alakolmanneksesta tai takaluukusta (vasen tai oikea) siten, että anturiin pääsee käsiksi myös ulkopuolelta.

Neliöpaalaimessa anturi asennetaan puoliväliin korkeutta ja noin 0,5 m ennen paalauskanavan loppua kanavan sivuseinään siten, että anturiin pääsee käsiksi myös ulkopuolelta. Jos paali leikataan yhdeltä sivulta, asenna anturi sille puolelle, josta paalattavaa materiaalia ei leikata.

Esitteen lopussa on kuvat kohtiin A–E.

- (A) Pidä anturi halutussa kohdassa ja merkitse 4 reikää kynällä.
- (B) Poraa 4 reikää 5 mm:n poralla ja sitten 12 mm:n poralla.
- (C) Aseta 4 ruuvia anturin levyyn, siirrä pienet läpivientisuojausruuvit ruuvien päältä ja aseta anturi ruuveilla neljään reikään. Anturilevyn täytyy olla tasaisesti seinää vasten ilman rakoja.
- (D) Kokoa ensin suuri muovinen aluslevy sitten teräksinen levy, aluslevy ja mutteri. Kiristä mutterit avaimella.
- (E) Asenna kaapelin 2 vierekkäistä ruuvia kaapeliholkilla ja kiinnitä kukin aluslevyllä, pidätysrenkaalla ja mutterilla.
- Vedä kaapeli vetokoukkuun saakka.
- Asenna näyttö sopivaan paikkaan matkustamossa. Irrota kiinnitin irrottamalla ylempi ruuvi ja löysyttämällä alempi ruuvi.
- Liitä näyttö käynnistyksen virtapiiriin ja kytke signaalikaapelin pistoke.

### 2 Laitteen käynnistys

- Paina näppäintä 3 [on/off]

### 3 Mittausten suorittaminen

Kun laite on kytketty päälle, se on mittaustilassa ja näyttää jatkuvasti kosteusarvoja. Nämä lukemat ovat hyödyllisiä vain, jos anturi mittaa myös puristettua materiaalia.

Laite mittaa 25 kertaa sekunnissa ja laskee asetetussa ajassa (1, 2, 5 tai 15 sekuntia) keskiarvon kaikista mittauksista. Tämä keskiarvo näytetään mitattuna arvona.

- Kosteusarvot näytetään mittausvälillä 9–70 %.
- Jos kosteusarvo on alle 9 %, laite näyttää "L".
- Kun kosteusarvo on yli 50 %, kosteusarvo vilkkuu vuorotellen kirjaimen "H" kanssa.
- Nykyinen näyttö esitetään vilkkuvalla desimaalipisteellä.

### 4 Näyttövälän asettaminen

Näyttöväli asetetaan sekunteina painikkeella 2 [väli]. Mahdolliset arvot ovat 1, 2, 5 ja 15 sekuntia. Asetettu aika näkyy lyhyesti, jonka jälkeen laite siirtyy automaattisesti takaisin mittaustilaan.

## 5 Manuaalisten keskiarvojen muodostaminen

Useista kosteusarvoista muodostetaan keskiarvo seuraavasti:

- Kun mittausarvo ilmestyy ruudulle, paina lyhyesti näppäintä 4 [Lisää]. Näytetty mittausarvo talletetaan muistiin. Näyttöön ilmestyy noin 2 sekunnin ajaksi jo muistissa olevien mittauksen lukumäärä. Sen jälkeen laite kytkeytyy takaisin automaattiseen kosteuden näyttöön.
- Voit toistaa tämän prosessin niin monta kertaa kuin haluat samassa paalissa tai mitata useita paaleja.

## 6 Keskiarvon haku

Toimi seuraavasti nähdäksesi tallennettujen mittauksen keskiarvon:

- Paina ja pidä painiketta 2 [väli] painettuna noin 4 sekunnin ajan.
- Näytöllä näkyy tallennetut mittaukset ja sitten kaikkien tallennettujen mittausarvojen keskimääräinen kosteusarvo.
- Summaavaa muistia ei tyhjennetä.
- Noin 10 sekunnin kuluttua näyttö palaa normaaliin mittaustilaan.

## 7 Summaavan muistin tyhjentäminen

Voi tyhjentää summaavan muistin kytkemällä virran manuaalisesti pois päältä ja takaisin päälle painikkeella3 [on/off].

## 8 Äänivaroitus

Kun mitattava kosteus ylittää asetetun raja-arvon, kuuluu hälytysääni. Aseta raja-arvo (välillä 12 % ja 50 %) pitämällä painiketta 1 [valo] painettuna noin 4 sekuntia. Asetettu arvo näytetään. Painamalla lyhyesti painiketta 1 [valo] voit nostaa raja-arvoa yhdellä prosenttiyksiköllä. Arvon 50 jälkeen tulee uudelleen arvo 12. Noin Jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin, laite palaa alkuperäiseen tilaan.

## 9 Laitteen sammutus

- Paina näppäintä 3 [on/off], summausmuisti tyhjennetään.

## AGRETO εγκατάσταση μετρητή υγρασίας

### 1 Συναρμολόγηση

Σε μια χορτοδετική πρέσα επιλέξτε ένα ελεύθερο κενό σημείο στο κατώτερο τρίτο του πλευρικού τοιχώματος του θαλάμου πίεσης ή στην πίσω πόρτα (αριστερά ή δεξιά) το οποίο να είναι επίσης προσβάσιμο από το εξωτερικό για την τοποθέτηση και συναρμολόγηση του αισθητήρα.

Στην περίπτωση πιεστηρίου δεματοποιητή τετράγωνης αγωνικής μπάλας, επιλέξτε ένα ελεύθερο σημείο στο μισό πάνω κάτω ύψος και περίπου στο 0,5 μέτρο μπροστά από το άκρο του διαύλου πίεσεως σε ένα πλευρικό τοίχωμα του καναλιού πίεσεως το οποίο επίσης να είναι προσβάσιμο από το εξωτερικό για συναρμολόγηση. Εάν το πεπιεσμένο υλικό που πρόκειται να κοπεί κόβεται στη μία πλευρά, τοποθετήστε τον αισθητήρα στην άλλη πλευρά, εκείνη όπου δεν θα κοπεί το προς κοπή πεπιεσμένο υλικό.

Τις εικόνες σχετικά με τα στοιχεία (Α) έως (Ε) μπορείτε να τις βρείτε στην τελευταία σελίδα αυτού του φυλλαδίου.

- (Α) Κρατήστε τον αισθητήρα στην επιθυμητή θέση και σημειώστε με ένα στυλό τις 4 τρύπες αντίστοιχα.
- (Β) Ανοίξτε τις 4 τρύπες με ένα τρυπάνι των 5 mm και στη συνέχεια με ένα των 12 mm.
- (Γ) Τοποθετήστε τις 4 βίδες στην πλάκα του αισθητήρα, σύρετε τα μικρά στρόφια στις βίδες και τοποθετήστε την πλάκα του αισθητήρα με τις βίδες στις τέσσερις αντίστοιχες τρύπες. Η πλάκα του αισθητήρα θα πρέπει να εφαρμόζεται ομοιόμορφα πάνω στο τοίχωμα της πρέσας χωρίς κανένα κενό.
- (Δ) Τοποθετήστε εξωτερικά πρώτα τον μεγάλο πλαστικό δίσκο, έπειτα μια χαλύβδινη ροδέλα, μετά μια ροδέλα ελατήριου και τέλος ένα παξιμάδι. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια με ένα αντίστοιχο γαλλικό κλειδί.
- (Ε) Συνδέστε το καλώδιο με τους ακροδέκτες καλωδίων σε δύο γειτονικές βίδες και στερεώστε το με ένα δίσκο, ένα δακτύλιο συγκράτησης και ασφάλισης και ένα παξιμάδι.
- Περάστε το καλώδιο μέχρι να φθάσει στην περιοχή του κοτσαδόρου.
- Τοποθετήστε την οθόνη σε μια κατάλληλη θέση μέσα στην καμπίνα. Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα, αφαιρέστε πρώτα την επάνω κοχλιωτή βίδα και χαλαρώστε μετά την κοχλιωτή βίδα που είναι πιο χαμηλά.
- Συνδέστε την οθόνη σε ένα κύκλωμα που ενεργοποιείται με τον διακόπτη ανάφλεξης και συνδέστε τις υποδοχές του καλωδίου σήματος.

### 2 Η συσκευή είναι πλέον ενεργοποιημένη

- Πατήστε το πλήκτρο 3 [on/off]

### 3 Εκτέλεση των μετρήσεων

Αμέσως μόλις η συσκευή ενεργοποιηθεί, είναι πλέον σε λειτουργία μέτρησης και συνεχώς θα εμφανίζει τιμές υγρασίας. Οι μετρήσεις αυτές είναι χρήσιμες μόνο εάν εφαρμοστεί συμπιεσμένο υλικό στον αισθητήρα.

Η συσκευή μετρά 25 φορές ανά δευτερόλεπτο και υπολογίζει κατά μέσο όρο όλες τις μετρήσεις σε αυτό το διάστημα για το καθορισμένο διάστημα εμφάνισης (1, 2, 5 ή 15 δευτερόλεπτα). Αυτός ο μέσος όρος εμφανίζεται πλέον ως η μετρούμενη τιμή.

- Εμφανίζονται τιμές υγρασίας από 9 έως 70 τοις εκατό.
- Στα επίπεδα υγρασίας κάτω από 9%, η συσκευή εμφανίζει το γράμμα «L»
- Στα επίπεδα υγρασίας πάνω από 50%, αρχίζει να αναβοσβήνει το γράμμα «H» εναλλάξ με την τιμή της υγρασίας.
- Η τρέχουσα οθόνη υποδεικνύεται με την υποδιαστολή που αναβοσβήνει.



#### 4 Ρύθμιση του χρονικού διαστήματος εμφάνισης

Με το πλήκτρο 2 [Διάστημα] μπορεί να προσαρμοστεί η διάρκεια του διαστήματος στην οθόνη σε δευτερόλεπτα. Οι πιθανές τιμές είναι 1, 2, 5 και 15 δευτερόλεπτα. Το καθορισμένο χρονικό διάστημα θα εμφανίζεται για λίγο, και στη συνέχεια η συσκευή θα αλλάζει αυτόματα στη λειτουργία μέτρησης.

#### 5 Χειροκίνητος υπολογισμός των μέσων όρων

Για να υπολογίσετε τον μέσο όρο από αρκετές μετρήσεις υγρασίας, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Όταν εμφανιστεί στην οθόνη μια τιμή μέτρησης, πατήστε σύντομα το πλήκτρο 4 [Προσθήκη]. Η εμφανιζόμενη τιμή μέτρησης είναι γραμμένη στη μνήμη. Θα εμφανίζεται στην οθόνη για περίπου 2 δευτερόλεπτα ο αριθμός των μετρήσεων που βρίσκονται ήδη στη μνήμη. Στη συνέχεια, η συσκευή επιστρέφει στην αυτόματη εμφάνιση της υγρασίας.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία όσο συχνά θέλετε με διαφορετικές μετρήσεις στα ίδια δέματα ή με μετρήσεις σε πολλά δέματα.

#### 6 Ανάκτηση του μέσου όρου

Για να εμφανιστεί ο μέσος όρος των αποθηκευμένων μετρήσεων, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο 2[Διάστημα] πλήκτρο 2 για περίπου 4 δευτερόλεπτα.
- Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των αποθηκευμένων μετρήσεων και στη συνέχεια η μέση τιμή της υγρασίας από όλες τις αποθηκευμένες τιμές.
- Η συνολική μνήμη δεν διαγράφεται.
- Μετά από περίπου 10 δευτερόλεπτα, η οθόνη επανέρχεται στην κανονική λειτουργία μέτρησης.

#### 7 Κατάργηση της συνολικής μνήμης

Για να διαγράψετε το σύνολο της μνήμης, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί 3 [On/Off] χειροκίνητα και ανάψτε την πάλι.

#### 8 Ηχητική προειδοποίηση

Λειτουργία για τις μετρήσεις της υγρασίας πάνω από το καθορισμένο όριο ενός ήχου συναγερμού. Για να ορίσετε την οριακή τιμή (μεταξύ 12 και 50%), πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο 1 [Φωτισμός] για περίπου 4 δευτερόλεπτα. Εμφανίζεται η τιμή που έχει οριστεί. Με ένα σύντομο πάτημα του πλήκτρου 1 [Φωτισμός] η οριακή τιμή αυξάνεται κατά μία ποσοστιαία μονάδα. Μετά την τιμή 50 ακολουθεί ξανά η τιμή 12. Μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα και χωρίς το πάτημα του πλήκτρου, η συσκευή επιστρέφει αμέσως στην αρχική λειτουργία.

#### 9 Απενεργοποίηση της συσκευής

- Πατήστε το πλήκτρο 3 [On/Off], η συνολική μνήμη διαγράφεται.

## AGRETO iebūvējamais mitruma mērītājs

### 1 Montāža

Sensora iebūvēšanai, pie rituļu preses izvēlieties preses kameras brīvo vietu apakšējā trešdaļā vai pie aizmugurējām durvīm (pa kreisi vai pa labi), kas ir pieejama montāžai arī no ārpuses.

Ar ķīpu presi sensora uzstādīšanai izvēlieties tukšu vietu nepilnā augstumā un aptuveni 0,5 metrus pirms preses kanāla beigām tā sienas pusē, kas ir pieejama montāžai arī no ārpuses. Ja nospiests materiāls tiek griezts no vienas puses, uzstādi sensoru no otras puses, kurā materiāls paliks neskarts.

Attēlus par priekšmetiem (A) līdz (E), var atrast šīs brošūras pēdējā lappusē.

- (A) Turiet sensoru vēlamajā pozīcijā, un atzīmējiet 4 caurumus ar pildspalvu.
- (B) Izurbiet 4 caurumus ar urbi 5 mm platumā, pēc tam izmantojiet 12 mm uznavu.
- (C) Ievietojiet 4 skrūves uz sensora plāksnes, novietojiet mazos dībeļus uz skrūves, un ievietojiet sensora plāksni ar skrūvēm četros caurumos. Sensora plate ir vienlaicīgi jāpiemēro kopā ar preses sienu.
- (D) Virpirms montējiet lielo plastmasas disku, tad tērauda disku, atsperplāksni un uzgriezni. Pievelciet uzgriezni ar uzgriežņu atslēgu.
- (E) Uzstādi kabeli uz 2 blakus esošām vītēnēm kabeli ar kabeļa vītēni, un nostipriniet to atkārtoti ar disku, stiprinājuma gredzenu un uzgriezni.
- Pievadiet kabeli pie sakabes.
- Uzstādi displeju piemērotā vietā salonā. Lai noņemtu kronšteinu, augšējā rievotā skrūve tiek noņemta un apakšējā skrūve tiek atgriezta vajīgāk.
- Pievienojiet displeju ar ķēdi, kas tiek pārslēgta ar aizdedzi un savienojiet signāla kabeļa savienotājus.

### 2 Ierīces ieslēgšana

- Nospiediet pogu 3 [ON / OFF]

### 3 Mērījumu veikšana

Kad ierīce ir ieslēgta, tas ir mērīšanas režīmā un nepārtraukti parāda mitruma vērtības. Šie dati ir izmantojami tikai tad, ja uz sensora atrodas piemērots sablīvēts materiāls.

Ierīce veic mērījumu 25 reizes sekundē un norādītajā intervālā (1, 2, 5 vai 15 sekundes) aprēķina videjo vērtību visiem mērījumiem šajā laika posmā. Šis vidējais rādītājs ir parādīts kā izmērītā vērtība.

- Mitruma vērtības tiek parādītas diapazonā no 9 līdz 70 procentiem.
- Ja mitruma līmenis ir zemāks nekā 9%, ierīce parāda "L".
- Ja mitruma līmenis pārsniedz 50%, mitruma vērtība mirgo pārmaiņus, norādot "H".
- Aktuālais rādījums norādīts ar mirgojošu komatu.

### 4 Informācijas apkopošanas intervāla iestatīšana

Ar pogu 2 [intervāls] var tikt regulēts displeja intervāla ilgums sekundēs. Iespējamās vērtības ir 1, 2, 5 un 15 sekundes. Iestatītais intervāla laiks tiek īsi parādīts, tad ierīce automātiski pārslēdzas atpakaļ mērīšanas režīmā.

## 5 Manuālas vidējās vērtības veidošana

Lai no vairākām mitruma vērtībām noteiktu vidējo vērtību, rīkojieties šādi:

- Tiklīdz uz displeja parādās vērtība, īslaicīgi nospiediet taustiņu 4 [Pievienot]. Parādītā izmērītā vērtība tiek ierakstīta atmiņā. Uz displeja parādās aptuveni 2 sekundes mērījumu skaits, kas jau ir saglabāti. Pēc tam ierīce pārslēdzas atpakaļ uz automātisko mitruma rādījumu.
- Atkārtojiet mērīšanas procesu, cik vien vēlaties, ar dažādiem vienas ķīpas mērījumiem vai vairāku ķīpu mērījumiem.

## 6 Vidējo vērtību iegūšana

Lai parādītu vidējo saglabāto mērījumu, rīkojieties šādi:

- Nospiediet un turiet pogu 2 [intervāls] apmēram 4 sekundes.
- Displejā parādās visu saglabāto mērījumu skaits, un tad vidējā mitruma vērtība no visiem saglabātajiem datiem.
- Kopējā atmiņa netiek izdzēsta.
- Pēc tam, kad aptuveni 10 sekundes displejs atgriežas normālā mērījumu režīmā.

## 7 Kopējās atmiņas dzēšana

Lai dzēstu kopējo atmiņu, izslēdziet ierīci, manuāli nospiežot taustiņu 3 [On / Off] un atkal ieslēdziet.

## 8 Skaņas brīdinājums

Ja mitruma mērījumi pārsniedz iestatīto robežvērtību, atskan signāls. Lai uzstādītu ierobežojumu (starp 12 un 50%), turiet taustiņu 1 [gaisma] apmēram 4 sekundes. Tiek parādīta iestatītā vērtība. Īsi nospiežot taustiņu 1 [ņemot vērā] robežvērtību palielina par vienu procentu punktu. Pēc iestatījumu 50 iestatīšanas vēlreiz seko iestatījums 12. Pēc tam, kad aptuveni 5 sekundes, nospiežot pogu, ierīce atgriežas sākotnējā režīmā.

## 9 Ierīces izslēgšana

- Nospiediet pogu 3 [ON / OFF], kopējā atmiņa tiek izdzēsta.

## AGRETO įstatomas drėgmės matuoklis

### 1 Montavimas

Ruloniniame prese pasirinkite davikliui įstatyti laisvą vietą apatiniame presavimo kameros šoninės sienelės trečdalyje arba ant galinio gaubto (kairėje arba dešinėje), prie kurio montavimo tikslais taip pat galima prieiti iš išorės.

Stačiakampių paketų prese davikliui įstatyti pasirinkite laisvą vietą maždaug ties puse aukščio ir maždaug ties 0,5 metro nuo presavimo kanalo atstumu presavimo kanalo šoninėje sienelėje, prie kurio montavimo tikslais taip pat galima prieiti iš išorės. Jei presuojamas rulonas bus nupjaunamas iš vienos pusės, daviklį montuokite iš kitos pusės, kurioje presuojamas rulonas nėra pjaunamas.

(A)-(E) elementų iliustraciją rasite šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

- (A) Prilaikykite daviklį norimoje vietoje ir pasižymėkite 4 skyles pieštuku.
- (B) Pragręžkite 4 skyles su 5 mm grąžtu, po to praplalinkite su 12 mm grąžtu.
- (C) Įstatykite 4 varžtus į daviklio plokštelę, ant varžtų užmaukite izoliacines tarpines ir įstatykite daviklio plokštelę su visais varžtais į 4 angas Jutiklio plokštelė turi tolygiai prispausti prie preso sienelės.
- (D) Iš išorės pirmiausiai įstatykite didelį plastikinį diską, po to - metalinį diską, po to - spyruoklinį žiedą ir veržlę. Užveržkite veržles veržliarakčiu.
- (E) Ant 2 gretimų varžtų pritvirtinkite laidą su laido ašselėmis, užfiksuodami jį papildomu disku, apsauginiu žiedu ir veržle.
- Nutieskite laidą iki prikabinamo įtaiso.
- Ekraną sumontuokite patogioje jums vietoje kabinoje. Kad atkabintumėte laikiklį, pirma reikia atsukti rievėtąjį varžtą viršuje, užfiksuojant rievėtąjį varžtą apačioje.
- Ekraną įjunkite į elektros tinklą, kuris įjungiamas įsijungus degimui, įkišdami signalinio laido kištuką į lizdą.

### 2 Prietaiso įjungimas

- Paspauskite 3 mygtuką [J./IŠJ.]

### 3 Matavimas

Kai prietaisas įjungtas, jis visą laiką veikia matavimo režimu ir rodo tuometinį drėgmės lygį. Ši išmatuota vertė naudinga tik tada, jei daviklis yra pritvirtintas prie užsandarintos medžiagos.

Prietaisas matuoja 25 kartus per sekundę ir nurodytu intervalu (kas 1, 2, 5 arba 15 sekundžių) apskaičiuoja iš visų matavimų vidurkį tokiam intervalui. Šis vidurkis yra rodomas kaip išmatuota vertė.

- Rodoma drėgmės vertė nuo 9 iki 70 procentų.
- Jei drėgmės lygis nukrenta žemiau 9 %, prietaisas rodo simbolį „L“.
- Jei drėgmės lygis viršija 50 %, išmatuota drėgmė rodoma ekrane pakaitomis su simboliu „H“.
- Ekrane rodoma vertė su mirksinčiu skaičiumi po kablelio.

### 4 Rodymo intervalo nustatymas

Su 2 mygtuku [Intervalas] galima nustatyti rodymo intervalo trukmę sekundėmis. Galimos reikšmės yra 1, 2, 5 ir 15 sekundžių. Trumpai parodomas pasirinktas intervalas, po to prietaisas automatiškai persijungia į matavimo režimą.

## 5 Vidurkio skaičiavimas rankiniu būdu

Norėdami iš kelių drėgmės verčių apskaičiuoti vidurkį:

- Kai ekrane bus rodoma išmatuota vertė, trumpai spustelėkite 4 mygtuką [Pridėti]. Rodoma išmatuota vertė bus įrašyta į atmintį. Ekrane maždaug 2 sekundes rodomas į atmintį jau įrašytų atliktų matavimų skaičius. Po to prietaisas vėl automatiškai persijungia rodyti drėgmę.
- Galite matuoti tą patį ritinį kiek norite kartų arba atlikti matavimus skirtinguose ritiniuose.

## 6 Vidutinės vertės peržiūra

Norėdami pamatyti išmatuotų ir įrašytų verčių vidurkį:

- Paspauskite ir palaikykite 2 mygtuką [Intervalas] maždaug 4 sekundes nuspaudę.
- Ekrane parodomas išsaugotų matavimų skaičius, po to rodomas visų išsaugotų matavimų verčių vidurkis.
- Sumų atmintis neištrinama.
- Po maždaug 10 sekundžių ekranas grįžta į įprastą matavimo režimą.

## 7 Sumų atminties išvalymas

Norėdami ištrinti visą atmintį, išjunkite įrenginį paspausdami 3 mygtuką [J./IŠJ.] rankiniu būdu ir vėl įjunkite.

## 8 Akustinis įspėjimas

Jei išmatuota drėgmė viršija ribinį lygį, girdimas garsinis signalas. Norėdami nustatyti ribinę vertę (nuo 12 iki 50 %), nuspauskite ir palaikykite 1 mygtuką [Šviesa] maždaug 4 sekundes. Rodoma nustatyta vertė. Trumpai spustelint 1 mygtuką [Šviesa], ribinė vertė padidinama vienu procentiniu punktu. Pasiekus 50, nustatymas vėl grąžinamas į 12. Po maždaug 5 sekundžių, per kurias joks mygtukas nepaspaudžiamas, įrenginys vėl grįžta atgal į pradinį režimą.

## 9 Įrenginio išjungimas

- Paspauskite 3 mygtuką [J./IŠJ.], atmintis bus išvalyta.

## AGRETO-inbouwvochtmeter

### 1 Montage

Bij een rondebalenpers kiest u voor de inbouw van de sensor een vrije plaats onderin in een zijwand van de perskamer of van de achterklep (links of rechts) uit die voor de bevestiging ook van buitenaf toegankelijk is.

In het geval van vierkantebalenpers kiest u voor de inbouw van de sensor een vrije plaats uit die zich halverwege en ongeveer 0,5 meter voor het eind van het perskanaal in een zijwand van het perskanaal bevindt en die voor bevestiging van buitenaf toegankelijk is. Indien het geperste materiaal aan één kant wordt gesneden, plaatst u de sensor aan de andere kant waar het geperste materiaal niet wordt gesneden.

De afbeeldingen van de punten (A) tot (E) zijn te vinden op de laatste pagina van deze brochure.

- (A) Houd de sensor op de gewenste plaats en markeer de 4 gaten met een potlood.
- (B) Boor de 4 gaten met een boor van 5 mm en vervolgens 12 mm.
- (C) Steek de 4 schroeven in de sensorplaat, schuif de kleine isolerende ringen op de schroeven en steek de sensorplaat met de schroeven in de 4 gaten. De sensorplaat moet gelijkmatig en sluitend worden aangebracht op de perswand.
- (D) Bevestig aan de buitenzijde eerst respectievelijk de grote plastic ringen, dan een stalen ring, een veerring en een moer. Draai de moeren met een sleutel vast.
- (E) Monteer op 2 naast elkaar liggende schroeven de kabel met de kabellussen en bevestig deze weer elk met een ring, een borgring en een moer.
- Voer de kabel tot het bereik van de trekrichting.
- Monteer het display op een geschikte plaats in de cabine. Om de beugel te verwijderen, wordt de bovenste kartelschroef verwijderd en de onderste kartelschroef bevestigd.
- Sluit de display aan aan het elektrische circuit dat is verbonden met het contact en de stekker van de signaalkabel.

### 2 Inschakelen van het apparaat

- Druk op de knop 3 [Aan/Uit]

### 3 Het uitvoeren van metingen

Zodra het toestel aanstaat, bevindt deze zich in meetpositie en geeft de lopende vochtigheidswaarde weer. Deze meetwaarden zijn alleen nuttig, als tegen de sensor ook compact materiaal aanligt.

Het apparaat meet 25 maal per seconde en berekend de ingestelde weergave-interval (1, 2, 5 of 15 seconden) het gemiddelde van alle metingen in dat interval. Dit gemiddelde wordt als meetwaarde weergegeven.

- Vochtigheidswaarden worden tussen 9 en 70 procent weergegeven.
- Bij vochtigheidswaarden lager dan 9%, geeft het apparaat een "L" weer.
- Bij vochtigheidswaarden boven de 50%, knippert de aangegeven vochtigheid afwisselend met een "H".
- De lopende weergave wordt met een de knipperende komma signaleerd.

### 4 Het weergave-interval instellen

Met de knop 2 [interval] kan de duur van het weergave-interval worden ingesteld in seconden. Mogelijke waarden zijn 1, 2, 5 en 15 seconden. Het ingestelde interval verschijnt gedurende een kort moment, daarna schakelt het apparaat automatisch terug naar de meetmodus.

## 5 Afbeeldingen van handmatige gemiddelden

Om een gemiddelde van verschillende vochtgehaltes te verkrijgen, gaat u als volgt te werk:

- Zodra een meetwaarde op het display zichtbaar is, drukt u kortstondig op toets 4 [toevoegen]. De weergegeven meetwaarde wordt opgenomen in het geheugen. Op het display verschijnt gedurende ongeveer 2 seconden het aantal metingen die reeds in het geheugen opgenomen zijn. Daarna schakelt het apparaat terug naar de automatische weergave van de vochtigheid.
- Herhaal dit proces zo vaak als u wilt met verschillende metingen in een baal of metingen van meerdere balen.

## 6 Het doen verschijnen van de gemiddelde waarde

Om het gemiddelde van de opgeslagen metingen weer te geven, gaat u als volgt te werk:

- Houd de knop 2 [interval] ongeveer 4 seconden ingedrukt.
- Op het display verschijnt het aantal vastgelegde metingen en daarna de gemiddelde vochtigheidswaarde van alle opgeslagen meetwaarden.
- De totalen worden niet uitgewist.
- Na ongeveer 10 seconden, keert het scherm terug naar de normale meetmodus.

## 7 Het wissen van het totaalgeheugen

Om de totale geheugen te wissen, schakelt u het apparaat handmatig uit en dan weer aan met knop 3 [Aan/Uit].

## 8 Akoestisch waarschuwingssignaal

Bij vochtigheidsmetingen boven de ingestelde grenswaarde gaat een geluidsalarm af. Voor het instellen van de grenswaarden (12 tot 50%) drukt u op knop 1 [licht] en houd deze ongeveer 4 seconden ingedrukt. De ingestelde waarde wordt weergegeven. Met een korte druk op knop 1 [licht] wordt de grenswaarde verhoogd met één procent. Na instelling 50 volgt weer instelling 12. Na ongeveer 5 seconden zonder indrukken van een knop, keert het apparaat terug naar de oorspronkelijke functie.

## 9 Uitschakelen van het apparaat

- Druk op knop 3 [Aan/Uit], het totale geheugen wordt gewist.

## AGRETO installasjons fuktighetsmåler

### 1 Montering

Velg et ledig punkt i nedre tredjedel i en sidevegg i presskammeret eller i bakluken (venstre eller høyre) i en rundballepresse, tilgjengelig for montering utenfra for installasjon av sensoren.

I en firkantballepresse velges for montering av sensoren et tomt område halvveis oppe og ca 0,5 meter før slutten av presskanalen, i en sidevegg av denne, tilgjengelig for montering utenfra. Dersom det pressede materiale er skåret på den ene siden, monteres sensoren på den andre siden, hvor det pressede materiale ikke er skåret.

Bildene til elementene (A) til (E) finner du på siste side i denne brosjyren.

- (A) Hold sensoren på det ønskede sted og merk av 4 hull med en penn.
- (B) Bor 4 hull med en drill på 5 mm og deretter med 12 mm.
- (C) Sett de 4 skruene inn i sensorplaten, skyv de små maljene på skruene og sett inn sensorplaten med skruene i de fire hullene. Sensorplaten må ligge jevnt mot presseveggen uten avstand.
- (D) Monteres på utsiden først, henholdsvis den store kunststoffplaten, så en stålskive, en fjærskive og en mutter. Stramme mutterne med en skiftenøkkel.
- (E) Monter på 2 tilstøtende skruer kabelen med kabelsløyfer, og feste disse igjen, hver med en skive, en holdering og en mutter.
- Legg kabelen i området for påhengssystemet..
- Monter skjermen på et passende sted i kabinen. For å fjerne braketten, blir den øvre riflete skruen fjernet og den nedre skruen løsnes.
- Koble displayet til en krets som er forbundet til tenningen og koble pluggen til signalkabelen.

### 2 Enheten slås på

- Trykk på knapp 3 [på / av]

### 3 Utføre målinger

Når enheten er slått på, er den i målemodus og viser kontinuerlig fuktighetsverdier. Disse verdiene er nyttige bare hvis den anvendes fortettet materiale på sensoren.

Enheten måler 25 ganger per sekund, og beregner i det angitte visningsintervallet (1, 2, 5 eller 15 sekunder) et gjennomsnitt av alle mål i vedkommende intervall. Dette gjennomsnittet vises som måleverdi.

- Fuktighetsverdier vises mellom 9 og 70 prosent.
- Ved fuktighetsnivåer under 9 %, viser enheten en "L"
- Ved fuktighetsnivåer høyere enn 50 %, blinker fuktigheten alternativt med en "H".
- Det aktuelle skjermbildet vises med blinkende desimaltegn.

### 4 Innstilling av visningsintervallet

Med knappen 2 [intervall] kan varigheten av visningsintervallet justeres i løpet av sekunder. Mulige verdier er 1, 2, 5 og 15 sekunder. Den innstilte tid vises en kort stund, deretter vil anordningen automatisk gå tilbake til målemodus.



## 5 Forming av manuelle gjennomsnittsverdier

For å danne et gjennomsnitt av flere fuktighetsnivåer, gå frem på følgende måte:

- Når en måleverdi vises på skjermen, trykker du kort på knapp 4 [Legg til]. Den viste måleverdi skrives inn i minnet. Vises på displayet i ca. Antallet målinger som allerede finnes i minnet vises i displayet i to sekunder. Deretter bytter enheten tilbake til automatisk visning av fuktighet.
- Gjenta prosessen ofte med ulike målinger i ballen eller målinger av flere baller.

## 6 Finne gjennomsnittsverdien

For å vise gjennomsnittet av målinger som er lagret, går du frem som følger:

- Trykk og hold knappen 2 [intervall] i ca. 4 sekunder.
- Det antall målinger som er lagret, og deretter den midlere fuktighetsverdi fra alle lagrede resultater, vises på displayet.
- Totalsummen vil ikke bli slettet.
- Etter ca. 10 sekunder vil skjermen returnere til normal målingsmodus.

## 7 Slette lagringen i minnet

Hvis du vil slette total lagringskapasitet, slå av enheten med knappen 3 [av / på] manuelt, og så på igjen.

## 8 Akustisk advarsel

For fuktighetsmålinger over den innstilte grenseverdien utløses en alarmtone. For å sette en grense trykk (mellom 12 og 50%) og hold knappen 1 [lys] i ca. 4 sekunder. Den innstilte verdien vises. Med et kort trykk på knappen 1 [lys] økes grenseverdien med ett prosentpoeng. Etter innstilling 50 følger igjen innstilling 12. Etter ca. 5 sekunder uten å trykke på en knapp, vender maskinen tilbake til den opprinnelige modusen.

## 9 Slå av enheten

- Trykker du på knapp 3 [på / av], blir det totale minnet slettet.

## Wilgotnościomierz AGRETO do zabudowy

### 1 Instalacja

Wybrać wolne miejsce w okrągłej prasie belującej w dolnej części bocznej ściany komory prasy lub w klapie tylnej (po lewej lub prawej stronie), która jest przystosowana do montażu od zewnątrz.

W przypadku czworokątnej prasy belującej do montażu czujnika wybrać wolne miejsce w połowie wysokości i około 0,5 m od końca kanału prasy na jednej ścianie bocznej kanału, który jest przystosowany do montażu od zewnątrz. Jeśli materiał jest przycinany po jednej stronie, należy zamontować czujnik na przeciwnej stronie, na której materiał nie jest przycinany.

Ilustracje dla punktów (A) do (E) można znaleźć na ostatniej stronie niniejszej broszury.

- (A) Przyłóż czujnik do wybranego miejsca i zaznacz 4 otwory za pomocą ołówka.
- (B) Wywierć 4 otwory wiertłem 5 mm, a następnie 12 mm.
- (C) Włóż 4 śruby do płyty czujnika, załóż małe podkładki izolacyjne na śruby i włóż płytę czujnika ze śrubami do 4 otworów. Płyta czujnika musi być równomiernie przyłożona do ściany prasy bez odstępów.
- (D) Na początku zamontuj stosunkowo dużą płytę z tworzywa sztucznego od zewnątrz, a następnie podkładkę stalową, sprężysty pierścień i nakrętkę. Dokręć nakrętki kluczem.
- (E) Na 2 sąsiadujących śrubach zamontuj kabel za pomocą pętli i zamocuj go ponownie za pomocą podkładki, pierścienia zabezpieczającego i nakrętki.
- Przełóż kabel do obszaru urządzenia sprzęgającego.
- Zamontuj monitor w odpowiednim miejscu w kabinie. Aby usunąć wspornik należy odkręcić górną śrubę radełkowaną i poluzować dolną.
- Podłącz monitor do obwodu elektrycznego, który jest doprowadzony do stacyjki i połącz z wtyczką kabla sygnałowego.

### 2 Włączanie urządzenia

- Naciśnij przycisk 3 [Włącz/Wyłącz]

### 3 Wykonywanie pomiarów

Włączone urządzenie jest stale w trybie pomiaru i nieprzerwanie wskazuje poziom wilgotności. Dane te są użyteczne jedynie w przypadku zastosowania uszczelniającego materiału w czujniku.

Urządzenie dokonuje pomiaru 25 razy na sekundę i oblicza w ustalonych odstępach czasu wyświetlania (1, 2, 5 i 15 sekund) średnią wszystkich pomiarów dla tego przedziału. Ta średnia jest wyświetlana jako wartość pomiaru.

- Pomiar wilgotności są wyświetlane pomiędzy 9 a 70 procent.
- Przy wartościach poniżej 9% urządzenie wyświetla znak „L”.
- Przy wartościach powyżej 50% pomiar wilgotność miga na zmianę ze znakiem „H”.
- Bieżący wskaźnik jest sygnalizowany przy pomocy migającego separatora dziesiętnego

### 4 Ustawianie czasu wyświetlania

Za pomocą przycisku 2 [Interwał] można ustawić przedział czasowy wyświetlania w sekundach. Dostępne wartości to 1,2, 5 i 15 sekund. Ustawiony interwał zostanie na chwilę wyświetlony, a następnie urządzenie przejdzie automatycznie w tryb pomiarowy.

## 5 Tworzenie wartości przeciętnych

Aby z kilku pomiarów wilgotności stworzyć wartość średnią lub policzyć ilość pomiarów, należy postąpić w następujący sposób:

- Jak tylko wartość pomiaru zostanie wyświetlona, należy krótko nacisnąć przycisk 4 [Sumowanie]. Wyświetlona wartość zostanie zapisana w pamięci. Na wyświetlaczu przez ok. 2 sekundy wyświetli się ilość pomiarów, które już zostały zapisane. Po tym urządzenie przełącza się automatycznie w tryb bieżącego wyświetlania wilgotności.
- Pomiarów można powtarzać dowolnie w danej beli lub w różnych belach.

## 6 Wyświetlanie wartości średniej

Aby wyświetlić wartość średnią z zapisanych pomiarów, należy postąpić w następujący sposób:

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk 2 [Interwał] przez około 4 sekundy.
- Na wyświetlaczu pojawi się ilość zapisanych pomiarów a następnie przeciętna wartość wilgotności ze wszystkich zapisanych wartości pomiarowych.
- Zapis sumowania nie zostanie usunięty.
- Po około 10 sekundach, wyświetlacz powróci do trybu normalnego pomiaru.

## 7 Usuwanie pamięci sumowania

Aby usunąć pamięć sumowania, należy ręcznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku 3 [Włącz/Wyłącz] a następnie je włączyć.

## 8 Ostrzeżenia akustyczne

Przy wynikach pomiarowych wskazującą wilgoć ponad ustawioną wartość graniczną rozbrzmiewa sygnał akustyczny. Aby ustawić wartość graniczną (pomiędzy 12 a 50%) naciśnij i przytrzymaj przycisk 1 [Światło], przez około 4 sekundy. Zostanie wyświetlona ustawiona wartość. Poprzez krótkie wciśnięcie przycisku 1 [Światło] wartość graniczna zostanie zwiększona o jeden punkt procentowy. Po ustawieniu wartości 50 pojawia się ustawienie 12. Po około 5 sekundach bez naciskania żadnego z przycisków urządzenie wraca znów w pierwotny tryb.

## 9 Wyłączanie urządzenia

- Naciśnij przycisk 3 [Włącz/Wyłącz], a pamięć sumowania zostanie wyczyszczona.

## AGRETO Medidor de umidade da instalação

### 1 Montagem

Numa enfiadeira circular, selecione para a instalação do sensor um ponto livre no terço inferior de uma parede lateral da câmara de pressão ou da porta traseira (esquerda ou direita), que é acessível para montagem a partir do exterior.

Em uma enfiadeira quadrada, escolha para a instalação do sensor um local vazio a meia altura e aproximadamente 0,5 metros antes da extremidade do canal de prensagem, em uma parede lateral desse canal de prensagem, que é acessível para montagem a partir do exterior. Se o material prensado é cortado de um lado, monte o sensor no outro lado, no qual o material prensado não é cortado.

As imagens das etapas (A) a (E) podem ser encontradas na última página desta brochura.

- (A) Segure o sensor no local desejado e marque os 4 orifícios com uma caneta.
- (B) Perfure os 4 orifícios com uma broca de 5 mm e, em seguida, com uma de 12 mm.
- (C) Insira os 4 parafusos na placa do sensor, deslize as pequenas ilhoses sobre os parafusos e insira a placa do sensor com os parafusos nos quatro furos. A placa do sensor deve estar em contato uniforme com a parede da prensa, sem nenhum espaço entre eles.
- (D) Monte primeiro, do lado de fora, o disco de plástico grande, em seguida, uma arruela, um anel de retenção e uma porca. Aperte as porcas com uma chave de fenda.
- (E) Monte o cabo com as duas alças do cabo em 2 parafusos adjacentes e fixe-os outra vez, cada um deles com uma roldana, um anel de retenção e uma porca.
- Passe o cabo até a área do engate.
- Monte o visor num local adequado na cabine. Para remover o suporte, o parafuso recartilhado superior deve ser removido, e o parafuso recartilhado inferior deve ser afrouxado.
- Ligue o visor a um circuito que esteja conectado à ignição e ligue o plugue do cabo de sinal.

### 2 Ligue o aparelho

- Pressione o botão 3 [ligar / desligar]

### 3 Faça medições

Uma vez que o dispositivo é ligado, ele entra em modo de medição e exibe continuamente os valores de umidade. Estas métricas são úteis apenas se o material compactado é aplicado ao sensor.

O dispositivo mede 25 vezes por segundo e calcula, no intervalo de exibição definido (1, 2, 5 ou 15 segundos) uma média de todas as medições realizadas nesse intervalo. Esta média é apresentada como valor medido.

- Os valores de umidade são exibidos entre 9 e 70 por cento.
- Em níveis de umidade inferiores a 9%, o dispositivo mostra um "L".
- Em níveis de umidade superiores a 50%, a umidade pisca com a letra "H".
- O visor atual é indicado pelo ponto decimal intermitente.

### 4 Defina o intervalo de exibição

Com o botão 2 [intervalo], a duração do intervalo de exibição pode ser ajustada em segundos. Os valores possíveis são 1, 2, 5 e 15 segundos. O tempo definido é apresentado brevemente, em seguida, o dispositivo retorna automaticamente para o modo de medição.

## **5 Formando médias manuais**

Para formar uma média de vários níveis de umidade, siga estes passos:

- Quando um valor medido estiver no visor, pressione brevemente a tecla 4 [Adicionar]. O valor medido exibido é salvo na memória. No visor, aparece por cerca de 2 segundos o número de medidas que já estão na memória. Em seguida, o dispositivo volta para a visualização automática de umidade.
- Repita o processo quantas vezes quiser. com medições diferentes no mesmo fardo ou medições de vários fardos.

## **6 Cálculo do valor médio**

Para exibir a média das medições armazenadas, faça o seguinte:

- Pressione e segure o botão 2 [intervalo] por cerca de 4 segundos.
- O número de medições armazenado aparece no visor, em seguida, aparece o valor médio de umidade calculado a partir de todos os resultados armazenados.
- Os totais não serão excluídos.
- Após cerca de 10 segundos, o mostrador retorna ao modo normal de medição.

## **7 Limpar os totais armazenados**

Para apagar a memória total, desligue o aparelho manualmente, pressionando o botão 3 [Ligar / Desligar], e ligue novamente.

## **8 Aviso sonoro**

Para medições de umidade acima do valor limite, será emitido um alarme. Para definir o valor limite (entre 12 e 50%), pressione e segure o botão 1 [Luz] por cerca de 4 segundos. O valor ajustado é exibido.

Pressionando brevemente o botão 1 [Luz], o valor-limite é aumentado em um ponto percentual. Após chegar à posição 50, a configuração volta novamente para 12. Após cerca de 5 segundos sem pressionar um botão, o dispositivo volta ao modo original.

## **9 Desligar o aparelho**

- Pressione o botão 3 [Ligar / Desligar], a memória total será apagada.

## AGRETO Higrometru încorporat

### 1 Montaj

În cazul unei prese de balot rotund alegeți pentru montarea senzorului un loc liber din partea treimii de jos al unui perete lateral al camerei de presare sau al hayonului (pe stânga sau dreapta), care este accesibil pentru montaj și din exterior.

La o presă de balot dreptunghiular alegeți un loc liber pentru montarea senzorului la jumătatea înălțimii sau la aproximativ 0,5 metri înainte de sfârșitul canalului de presare într-un perete lateral al canalului de presare, care este accesibil pentru montare și din exterior. În cazul în care materialul presat este tăiat într-o parte, montați senzorul pe cealaltă parte, acolo unde materialul presat nu este tăiat.

Imagini pentru punctele (A) până la (E) pot fi găsite pe ultima pagină a acestei broșuri.

- (A) Țineți senzorul la locul dorit și marcați cele 4 găuri cu un creion.
- (B) Faceți cele 4 găuri folosind un burghiu de 5 mm și apoi de 12 mm.
- (C) Introduceți cele 4 șuruburi în placa senzorului, împingeți șaibele mici de izolare pe șuruburi și poziționați placa senzorului cu șuruburile în cele patru găuri. Placa senzorului trebuie să stea uniform lipit, fără distanță pe perețele presei.
- (D) Întotdeauna montați pe partea exterioară mai întâi șaiba mare de plastic, apoi o șaibă de oțel, un inel elastic de siguranță și o piuliță. Strângeți piulițele cu o cheie.
- (E) Montați cablul pe 2 șuruburi adiacente cu papuci de cablu și fixați acestea din nou cu câte o șaibă, un inel de reținere și o piuliță.
- Așezați cablul până la zona dispozitivului de remorcare.
- Montați afișajul într-un loc adecvat în cabină. Pentru a scoate consola îndepărtați șurubul superior cu cap striat și slăbiți șurubul inferior cu cap striat.
- Conectați afișajul la un circuit electric care este pornit prin contact și conectați mufa cablului de semnal.

### 2 Pornirea aparatului

- Apăsăți butonul 3 [Pornire / Oprire]

### 3 Efectuarea de măsurători

Odată ce dispozitivul este pornit, este în modul de măsurare și afișează în mod continuu valorile de umiditate. Aceste valori sunt relevante doar în cazul în care materialul compactat intră în contact cu senzorul.

Aparatul măsoară de 25 de ori pe secundă și calculează la un interval setat de afișare (1, 2, 5 sau 15 secunde) media tuturor măsurătorilor în acel interval. Această medie este afișată ca valoare măsurată.

- Valorile umidității sunt afișate între 9 și 70 de procente.
- La valori ale umidității sub 9%, aparatul afișează simbolul „L”.
- La valori ale umidității peste 50%, umiditatea pâlpâie intermitent alternativ cu simbolul „H”.
- Afișajul curent este semnalizat cu punctul zecimal intermitent.

### 4 Setarea intervalului de afișare

Cu butonul 2 [Interval] poate fi setată durata intervalului de afișare în secunde. Valorile posibile sunt 1, 2, 5 și 15 secunde. Timpul setat este afișat pentru scurt timp, apoi aparatul revine în mod automat la modul de măsurare.

## 5 Crearea manuală a valorilor medii

Pentru a face o medie din mai multe valori de umiditate, procedați în felul următor:

- Odată ce o valoare măsurată apare pe ecran apăsați scurt tasta 4 [Adăugați]. Valoarea măsurată afișată este scrisă în memorie. Pe ecran apare pentru aproximativ 2 secunde numărul măsurătorilor care sunt deja în memorie. Apoi, aparatul revine din nou la afișarea automată a umidității.
- Repetați procedeul de câte ori doriți cu diferite măsurători în baloturi sau măsurători ale mai multor baloturi.

## 6 Consultare valoare medie

Pentru a afișa media măsurătorilor salvate, procedați în felul următor:

- Apăsați și țineți apăsat butonul 2 [Interval] pentru aproximativ 4 secunde.
- Ecranul va afișa numărul măsurărilor stocate și apoi valoarea medie al umidității din toate valorile salvate de măsurare.
- Memoria totalizatoare nu este ștearsă.
- După aproximativ 10 secunde, afișajul revine la modul de măsurare normal.

## 7 Golirea memoriei totalizatoare

Pentru a goli memoria totalizatoare, opriți și apoi porniți din nou aparatul prin apăsarea butonului 3 [Pornire / Oprire].

## 8 Semnal sonor

La măsurători de umiditate peste valoarea limită setată se aude un semnal sonor. Pentru a seta valoarea limită (între 12 și 50%) apăsați și țineți apăsat butonul 1 [Lumină] pentru aproximativ 4 secunde. Este afișată valoarea setată. Cu o apăsare scurtă a butonului 1 [Lumină] valoarea limită este crescută cu un procent. După valoarea 50 urmează din nou valoarea 12. După aproximativ 5 secunde fără a apăsa un buton, aparatul revine la modul inițial.

## 9 Oprirea aparatului

- Apăsați butonul 3 [Oprire / Pornire], memoria totalizatoare se golește.

## AGRETO встроенный влагомер

### 1 Монтаж

В рулонном пресс-подборщике выберите для установки датчика свободное место в нижней трети боковой стенки пресс-камеры или задней двери (слева или справа), которая доступна для монтажа также с внешней стороны.

В пресс-подборщике с четырьмя углами выберите для установки датчика свободное место на половине высоты и ок. 0,5 м до конца канала пресса в боковой стенке канала пресса, который доступен для монтажа также с внешней стороны. Если прессуемый материал будет разрезан с одной стороны, установите датчик на другой стороне, где прессуемый материал не будет разрезан.

Изображения к точкам (А) до (Е) вы найдете на последней странице этой брошюры.

- (А) Держите датчик на желаемом месте и маркируйте 4 отверстия карандашом.
- (В) Просверлите 4 отверстия с помощью сверла размером 5 мм, а затем 12 мм.
- (С) Вставьте 4 винта в панель датчика, переместите маленькие изолирующие шайбы на винты и вставьте панель датчика с помощью винтов в 4 отверстия. Панель датчика должна равномерно прилегать к стене пресса без промежутка.
- (D) Установите снаружи первым, соответственно большой пластиковый диск, а затем стальную шайбу, пружинную шайбу и гайку. Затяните гайки с помощью гаечного ключа.
- (Е) Установите на 2 соседних винтах кабель с кабельными наконечниками и закрепите снова каждый из них шайбой, стопорным кольцом и гайкой.
- Заложите кабель до области буксировки прицепного устройства.
- Установите дисплей в подходящем месте в кабине. Чтобы снять кронштейн, необходимо удалить верхний винт с рифленой цилиндрической головкой и плоским концом и ослабить нижний винт.
- Закройте крышку дисплея на электрической цепи, которая включается и выключается зажиганием и подключите сигнальные кабели.

### 2 Включите устройство

- Нажмите кнопку 3 [вкл/выкл]

### 3 Выполнение измерений

После того, как устройство будет включено, оно будет находиться в режиме измерения и непрерывно отображать значения влажности. Эти показатели имеют смысл только при прилегании к датчику также спрессованного материала.

Устройство измеряет 25 раз в секунду, и рассчитывается в заданном интервале отображения (1, 2, 5 или 15 секунд) в среднем для всех измерений в этом интервале. Это среднее значение отображается в виде измеренного значения.

- Значения влажности отображаются в интервале 9-70 процентов.
- При уровнях влажности ниже 9%, устройство отображает надпись «L»
- При уровнях влажности выше 50%, значение влажности мигает попеременно с надписью «H».
- Текущее значение обозначается мигающей десятичной точкой.



#### 4 Установка интервала отображения

С помощью кнопки 2 [интервал], вы можете установить продолжительность интервала отображения в секундах. Возможные значения — 1, 2, 5 и 15 секунд. Если заданный интервал отображается кратко, то устройство переключается обратно автоматически в режим измерения.

#### 5 Создание вручную средних значений

Для того, чтобы сформировать в среднем несколько уровней влажности, выполните следующие шаги:

- После отображения измеренного значения на дисплее ненадолго нажмите клавишу 4 [Добавить]. Отображаемое измеренное значение записывается в память. На дисплее в течение ок. 2 секунд появляется число измерений, которые уже находятся в памяти. Затем прибор переключается обратно на автоматическое отображение влажности.
- Повторяйте этот процесс сколько угодно раз, с различными измерениями в рулонах или измерениями нескольких рулонов.

#### 6 Получение среднего значения

Чтобы отобразить среднее значение из сохраненных измерений, действуйте следующим образом:

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку 2 [интервал] ок. 4 секунд.
- На дисплее отобразится количество сохраненных измерений, а затем среднее значение влажности всех сохраненных измеренных значений.
- Итоговая сумма не будет удалена.
- После ок. 10 секунд, дисплей возвращается в обычный режим измерения.

#### 7 Очистка памяти итоговой суммы

Чтобы удалить память итоговой суммы, выключите и включите устройство с помощью кнопки 3 [вкл/выкл] вручную.

#### 8 Звуковое предупреждение

При получении измеренных значений влажности выше заданного предела подается акустический сигнал. Чтобы установить предельное значение (от 12 до 50%) нажмите и удерживайте кнопку 1 [подсветка] в течение ок. 4 секунд. Отобразится установленное значение. При коротком нажатии на кнопку 1 [подсветка] предельное значение увеличится на один процентный пункт. После установки 50 снова следует установка 12. После ок. 5 секунд, не нажимая кнопку, устройство возвращается в исходный режим.

#### 9 Выключение устройства

- Нажмите кнопку 3 [вкл/выкл], память с общей суммой очистится.

## AGRETO installerad fuktmätare

### 1 Montering

I en rundbalspress väljer du en fri punkt i den nedre tredjedelen i en sidovägg av presskammare eller av bakluckan (vänster eller höger) som är tillgänglig för montering av sensorn även från utsidan.

I en fyrkantspress väljer du för installation av sensorn en tom plats halvvägs upp och ca. 0,5 m före slutet av presskanalen i en sidovägg av presskanalen, som är tillgänglig för installation även från utsidan. Om det pressade godset skärs på ena sidan, montera sensorn på andra sidan, där det pressade godset inte har skurits.

Bilder till punkterna (A) till (E) kan hittas på sista sidan i denna broschyr.

- (A) Håll sensorn till önskad plats och markera de 4 hålen med en penna.
- (B) Borra de 4 hålen med en borr på 5 mm och sedan med 12 mm.
- (C) Lägg in de 4 skruvarna i sensorplattan, lägg de små isolerande brickorna på skruvarna och infoga sensorplattan med skruvarna i de 4 hålen. Sensorplattan måste ligga jämnt pressad utan avstånd.
- (D) Montera utanför första respektive stor plastbricka, sedan en stålbricka, en fjäderbricka och en mutter. Dra åt muttrarna med en skiftnyckel.
- (E) Montera kabeln med kabelskor på 2 intilliggande skruvar och fäst dessa med vardera en skiva, en låsring och en mutter.
- Dra fram kabeln fram till området för bogseranordningen.
- Montera displayen på en lämplig plats i hytten. För att ta bort konsolen skall den övre räfflade skruven avlägsnas och den nedre skruven lossas.
- Anslut displayen till en strömkrets som slås på och av med tändningen och koppla till signalkabeln.

### 2 Inkoppling av enheten

- Tryck på knappen 3 [På / Av]

### 3 Utförande av mätningar

När enheten är påslagen, är det i mätningsläge och visar kontinuerligt fuktvärden. Dessa mätvärden är användbara endast om de tillämpas även på komprimerat material som ligger mot sensorn.

Anordningen mäter 25 gånger per sekund och beräknar i det inställda visningsintervallet (1, 2, 5 eller 15 sekunder) ett medelvärde av alla mätningarna i detta intervall. Detta medelvärde visas som mätvärde.

- Fuktighetsvärden visas mellan 9 och 70 procent.
- Vid fuktighetsnivåer under 9 % visar enheten bokstaven "L".
- Vid fuktighetsvärden över 50 % blinkar fuktigheten växelvis med bokstaven "H".
- Den aktuella visningen indikeras med blinkande decimalkomma.

### 4 Inställning av visningsintervall

Med knappen 2 [intervall] kan varaktigheten hos visningsintervallet justeras i sekunder. Möjliga värden är 1, 2, 5 och 15 sekunder. Det inställda intervallet visas kort, därefter växlar enheten automatiskt tillbaka till mätläge.

## 5 Skapande av manuella medelvärden

För att beräkna ett medelvärde av flera fuktighetsvärden, följ dessa steg:

- När ett uppmätt värde står på displayen, tryck snabbt på knapp 4 [Lägg till]. Det visade uppmätta värdet skrivs in i minnet. På displayen visas i ca. 2 sekunder antalet mätningar som redan finns i minnet. Därefter växlar enheten åter tillbaka till automatisk visning av fukt.
- Upprepa processen så ofta som önskas med olika värden i balen eller mätningar av ett flertal balar.

## 6 Hämtning av medelvärdet

För att visa medelvärdet av de lagrade mätningarna, gör så här:

- Tryck och håll nere knapp 2 [intervall] i ca. 4 sekunder.
- Antalet lagrade mätningar visas på displayen och därefter det genomsnittliga fuktvärdet ur alla lagrade resultat.
- Summan i minnet tas inte bort.
- Efter ca. 10 sekunder återgår displayen till normalt mätläge.

## 7 Rensning av summerande minne

För att ta bort summerande minnet, stäng av enheten genom att trycka på knappen 3 [På / Av] manuellt Av och sedan På igen.

## 8 Akustisk varning

Vid fuktmätningar över det inställda gränsvärdet ljuder en akustisk signal. För inställning av gränsvärden (mellan 12 och 50 %) håll nere och håll knapp 1 [Ljus] i ca. 4 sekunder. Det inställda värdet visas. Med en kort tryckning på knapp 1 [Ljus] ökas gränsvärdet med en procentenhet. Efter inställningen 50 följer åter inställning 12. Efter ca. 5 sekunder utan knapptryck återgår enheten till ursprungsläget.

## 9 Avstängning av enheten

- Tryck på knappen 3 [På / AV] och det summerande minnet rensas.

## AGRETO Zabudovateľný vlhkomer

### 1 Montáž

Pri valcových lisovaných balíkoch vyberte pre montáž snímača voľné miesto v dolnej tretine na bočnej stene lisovacej komory alebo zadnej kapote (vľavo alebo vpravo), ktoré je prístupné pre montáž aj z vonkajšej strany.

Pri hranatých lisovaných balíkoch vyberte pre inštaláciu snímača voľné miesto v polovici výšky a cca 0,5 m pred koncom lisovacieho kanála na bočnej stene lisovacieho kanála, ktoré je prístupné pre montáž aj z vonkajšej strany. Ak je lisovaný materiál na jednej strane rezaný, namontujte snímač na druhú stranu, na ktorej lisovaný materiál nie je rezaný.

Obrázky k bodom (A) až (E) nájdete na poslednej strane tejto brožúry.

- (A) Priložte snímač na požadované miesto a ceruzkou si označte 4 otvory.
- (B) Vyvrtajte 4 otvory s vrtákom veľkosti 5 mm a potom 12 mm.
- (C) Vložte 4 skrutky do doštičky snímača, na skrutky nasuňte malé izolačné podložky a vložte doštičku snímača skrutkami do 4 otvorov. Doštička snímača musí rovnomerne priliehať na stenu lisu bez medzere.
- (D) Navlečte zvonku vždy na každú skrutku veľkú plastovú podložku, potom oceľovú podložku, pružnú podložku a maticu. Matice utiahnite kľúčom.
- (E) Na 2 susedné skrutky navlečte káblové slučky a každú z nich upevnite pomocou podložky, poistného krúžka a matice.
- Položte kábel do oblasti závesu.
- Namontujte displej na vhodné miesto v kabíne. Pre odstránenie držiaka odskrutkujte hornú skrutku s ryhovanou hlavou a povolte dolnú skrutku s ryhovanou hlavou.
- Pripojte displej k elektrickému obvodu, ktorý je prepojený so zapáľovaním a pripojte zástrčku signálneho kábla.

### 2 Zapnutie prístroja

- Stlačte tlačidlo 3 [Ein/Aus]

### 3 Vykonávanie meraní

Len čo sa prístroj zapne, nachádza sa v režime merania a priebežne zobrazuje hodnoty vlhkosti. Tieto merané hodnoty sú hodnoverné len vtedy, ak je snímač v kontakte s lisovaným materiálom.

Prístroj meria 25-krát za sekundu a v nastavenom intervale displeja (1, 2, 5 alebo 15 sekúnd) vypočítava priemer všetkých meraní v tomto intervale. Táto priemerná hodnota sa zobrazuje ako nameraná hodnota.

- Hodnoty vlhkosti sa zobrazujú v rozmedzí od 9 do 70 percent.
- Pri vlhkosti nižšej ako 9 % sa na prístroji zobrazí písmeno „L“.
- Pri hodnote vlhkosti nad 50 % bliká hodnota vlhkosti striedavo s písmenom „H“.
- Aktuálne údaje sú signalizované s blikajúcou desatinnou bodkou.

#### 4 Nastavenie intervalu zobrazovania

S tlačidlom 2 [Intervall] je možné nastaviť dĺžku intervalu zobrazovania na displeji v sekundách. Možné hodnoty sú 1, 2, 5 a 15 sekúnd. Nastavený interval sa nakrátko zobrazí, potom sa prístroj opäť automaticky prepne do režimu merania.

#### 5 Tvorba manuálnych priemerných hodnôt

Pre vytvorenie priemeru z viacerých hodnôt vlhkosti, postupujte nasledovne:

- Len čo sa na displeji zobrazí nameraná hodnota stlačte nakrátko tlačidlo 4 [Addieren]. Zobrazená nameraná hodnota sa zapíše do pamäte. Na displeji sa objaví na asi 2 sekundy počet meraní, ktoré sú už uložené v pamäti. Potom sa prístroj prepne späť do automatického zobrazovania vlhkosti.
- Zopakujte tento postup ľubovoľný počet krát s rôznymi hodnotami pri jednom balíku alebo s meraniami pri viacerých balíkoch.

#### 6 Vyvolanie priemernej hodnoty

Pre zobrazenie priemeru z uložených meraní postupujte nasledovne:

- Stlačte a držte tlačidlo 2 [Intervall] stlačené po dobu asi 4 sekúnd.
- Na displeji sa zobrazí počet uložených meraní a potom priemerná hodnota vlhkosti zo všetkých uložených nameraných hodnôt.
- Kumulatívna pamäť sa nevymaže.
- Po asi 10 sekundách sa displej vráti späť do normálneho režimu merania.

#### 7 Vymazanie kumulatívnej pamäte

Ak chcete vymazať kumulatívnu pamäť, manuálne vypnite a znovu zapnite prístroj s tlačidlom 3 [Ein/Aus].

#### 8 Zvukové varovanie

Pri nameranej vlhkosti prevyšujúcej nastavenú medznú hodnotu zaznie zvukový signál. Pre nastavenie medznej hodnoty (medzi 12 a 50 %) stlačte a cca na 4 sekundy podržte tlačidlo 1 [Licht]. Zobrazí sa nastavená hodnota. Krátkym stlačením tlačidla 1 [Licht] sa zvýši medzná hodnota o jedno percento. Po nastavení 50 sa opäť nastaví 12. Po asi 5 sekundách bez stlačenia tlačidla sa prístroj vráti späť do pôvodného režimu.

#### 9 Vypnutie prístroja

- Stlačte tlačidlo 3 [Ein/Aus], kumulatívna pamäť sa vymaže.

## AGRETO Vgradni merilnik vlage

### 1 Montaža

V balirki izberite prosto mesto za vgradnjo senzorja v spodnji tretjini v stranski steni stiskalne komore ali pokrova (levo ali desno), ki je za montažo dostopno tudi od zunaj.

V oglati balirki izberite za vgradnjo senzorja prazno mesto na polovici višine in pribl. 0,5 metra pred koncem stiskalnega kanala v eni stranski steni stiskalnega kanala, ki je za montažo dostopno tudi od zunaj. Če se stisnjeni material, odreže na eni strani, namestite senzor na drugi strani, kjer se stisnjeni material ne reže.

Slike za točke od (A) do (E) najdete na zadnji strani te brošure.

- (A) Pridržite senzor na želenem mestu in s svinčnikom označite štiri odprtine.
- (B) Izvrtajte štiri odprtine najprej s 5-milimetrskim in nato z 12-milimetrskim svedrom.
- (C) Vtaknite štiri vijake v ploščo senzorja, potisnite majhne izolacijske podložke na vijake in vtaknite ploščo senzorja z vijaki v štiri odprtine. Plošča senzorja se mora enakomerno nalegati ob stiskalno steno brez razdalje.
- (D) Na zunanji strani namestite najprej vsakokrat veliko plastično podložko, nato jekleno podložko, vzmetni obroč in matico. Zategnite matice s ključem.
- (E) Namestite dva vijaka kabla, ki sta nameščena drug zraven drugega, z ušesci kabla in jih ponovno pritrdite s po eno podložko, varovalnim obročem in matico.
- Kabel položite do območja kljuke.
- Namestite prikazovalnik na primerno mesto v kabini. Za odstranjevanje nosilca odstranite zgornji narebričeni vijak in popustite spodnji narebričen vijak.
- Prikazovalnik priključite na električni tokokrog, ki je povezan z vžigom ter povežite vtič signalnega kabla.

### 2 Vklop naprave

- Pritisnite tipko 3 [vklop/izklop].

### 3 Izvajanje meritev

Ko je naprava vklopljena, je v načinu merjenja in stalno prikazuje vrednosti vlage. Te izmerjene vrednosti so smiselne samo, če se na senzorju uporablja stisnjen material.

Naprava meri 25-krat na sekundo in v nastavljenem prikazovalnem intervalu (1, 2, 5 ali 15 sekund) izračuna povprečje vseh meritev v tem intervalu. Ta povprečna vrednost se prikaže kot izmerjena vrednost.

- Vrednosti vlage so prikazane med 9 in 70 odstotki.
- Pri vrednostih vlage pod 9 % se na napravi prikaže »L«.
- Pri vsebnosti vlage nad 50 % vlaga utripa izmenično s »H«.
- Trenutni prikaz se prikaže z utripanjem decimalne vejice.

### 4 Nastavitev prikazovalnega intervala

S tipko 2 [Interval] lahko nastavite trajanje prikazovalnega intervala v sekundah. Možne vrednosti so 1, 2, 5 in 15 sekund. Nastavljeni interval se prikaže na kratko, nato pa se naprava samodejno preklopi nazaj v način merjenja.

## 5 Oblikovanje ročnih povprečnih vrednosti

Za oblikovanje povprečja iz vrednosti vlage naredite naslednje

- Ko se izmerjena vrednost prikaže na prikazovalniku, na kratko pritisnite tipko 4 [Seštevanje]. Prikazana izmerjena vrednost se zapiše v pomnilnik. Na prikazovalniku se za pribl. dve sekundi prikaže število meritev, ki so že v pomnilniku. Potem se naprava ponovno preklopi na samodejni način prikaz vlage.
- Postopek poljubno ponavljajte z različnimi vrednostmi v balah ali merjenje več bal.

## 6 Priklic povprečne vrednosti

Za prikaz povprečja iz shranjenih meritev storite naslednje:

- Pritisnite in držite gumb 2 [Interval] približno štiri sekunde.
- Na prikazovalniku se prikaže število shranjenih meritev in nato povprečna vrednost vlage iz vseh shranjenih izmerjenih vrednosti.
- Pomnilnik seštevka se ne izbriše.
- Po približno desetih sekundah se prikazovalnik preklopi v normalen način merjenja.

## 7 Brisanje pomnilnika seštevka

Za brisanje pomnilnika seštevka napravo s tipko 3 [vklop/izklop] ročno izklopite in ponovno vklopite.

## 8 Zvočno opozorilo

Pri merjenju vlage nad nastavljeno mejno vrednostjo se zasliši zvočni alarm. Za nastavitve mejne vrednosti (med 12 in 50 %) pritisnite in držite gumb 1 [Luč] približno štiri sekunde. Prikaže se nastavljena vrednost. S kratkim pritiskom na tipko 1 [Luč] se mejna vrednost poveča za eno odstotno točko. Po nastavitvi 50 ponovno sledi nastavitve 12. Po približno petih sekundah brez pritiska na gumb se naprava preklopi nazaj v prvotni način.

## 9 Izklop naprave

- Pritisnite tipko 3 [vklop/izklop], pomnilnik seštevka se izbriše.

## AGRETO měřič instalace vlhkosti

### 1 Montáž

U lisu na kulaté balíky vyberte volné místo v dolní třetině boční stěny lisovací komory nebo pátých dveří (vlevo nebo vpravo), které je přístupné pro montáž čidla z vnější strany.

U lisu hranatých balíků zvolte pro instalaci čidla volné místo na půli cesty nahoru a asi 0,5 m před koncem lisovacího kanálu v jedné boční stěně lisovací chodby, která je přístupná pro montáž z vnější strany. Při stisknutí prořízněte materiál na jedné straně, a namontujte senzor na druhé straně, kde je lisovaný materiál není vystřižen.

Obrázky na položkách (A) až (E) lze nalézt na poslední straně této brožury.

- (A) Přidržte čidlo na požadovaném místě a označte 4 otvory perem.
- (B) Vyrvejte 4 otvory s vrtákem 5 mm a pak na 12 mm.
- (C) Vložte 4 šrouby do sensorové desky, posuňte malé průchodky na šrouby a vložte desku čidla pomocí šroubů ve čtyřech otvorech. Senzor desky musí být aplikován rovnoměrně na tiskové stěně bez odstupů.
- (D) Namontujte nejprve vnější první, vzhledem k velkému kotoučový plastový, pak ocelovou podložku, pružnou podložku a matici. Utáhněte matice klíčem.
- (E) Namontujte na 2 sousední šrouby kabel s kabelovými smyčkami a zajistěte je opět, každý s plátkem, pojistným kroužkem a maticí.
- Položte kabel do prostoru závěsu.
- Displej připevněte na vhodné místo v kabině. Pro odstranění držáku vyjměte horní šroub s rýhovanou hlavou a uvolněte spodní šroub.
- Připojte displej obvodu, který je připojen k zapalování a připojte zástrčku signálního kabelu.

### 2 Zapnuté přístroje

- Stiskněte tlačítko 3 [ON / OFF]

### 3 Provedte měření

Jakmile je zařízení zapnuto, je v režimu měření a průběžně zobrazuje hodnoty vlhkosti. Tyto metriky jsou užitečné, pouze pokud se použije kompaktní materiál na snímači.

Přístroj měří 25 krát za sekundu, a vypočítá )v nastaveném intervalu displeje (1, 2, 5 nebo 15 sekund) průměr všech měření v tomto intervalu. Tento průměr se zobrazí jako naměřená hodnota.

- Hodnoty vlhkosti jsou zobrazeny v rozmezí 9–70 procent.
- Při koncentracích vlhkosti nižší než 9 % přístroj zobrazí „L“.
- Při hladinách vlhkosti nad 50 % ukazatel vlhkosti bliká střídavě symbolem „H“.
- Aktuální zobrazení je indikováno blikající desetinnou čárkou.

### 4 Nastavení intervalu zobrazení

Tlačítkem 2 [interval] lze nastavit dobu trvání intervalu displeje v sekundách. Možné hodnoty jsou 1, 2, 5 a 15 sekund. Nastavený čas se krátce zobrazí, poté se přístroj automaticky přepne do režimu měření.



## 5 Forma manuálních průměrů

Pro vytvoření v průměru několika úrovní vlhkosti postupujte následujícím způsobem:

- Jakmile se hodnota na displeji zastaví, krátce stiskněte tlačítko 4 [Přidat]. Zobrazená naměřená hodnota se zapíše do paměti. Na displeji se objeví po dobu asi 2 sekund počet měření, která jsou již v paměti. Poté se přístroj přepne zpět do automatického zobrazení vlhkosti.
- Několikrát opakujte tento proces při různých měření v balíku nebo při měření několika balíčků.

## 6 Načítání průměrné hodnoty

Pro zobrazení průměru uložených měření postupujte takto:

- Stiskněte a podržte tlačítko 2 [interval] po dobu asi 4 sekund.
- Na displeji se zobrazí počet uložených měření, pak průměrná hodnota vlhkosti ze všech uložených výsledků.
- Součty nebudou odstraněny.
- Asi po 10 sekundách se displej vrátí do normálního režimu měření.

## 7 Vymazání celkové paměti

Chcete-li vymazat celkovou paměť, vypněte zařízení stiskem tlačítka 3 [On / Off] ručně a znovu ho zapněte.

## 8 Akustický výstražný signál

Při naměření vlhkosti nad stanovený limit zazní alarm. Pro nastavení mezních hodnot lisu (mezi 12 a 50%) podržte tlačítko 1 [světla] po dobu 4 sekund. Na displeji se zobrazí nastavená hodnota. Krátkým stisknutím tlačítka 1 [světla] se mezní hodnoty zvýší o jedno procento. Po nastavení 50 opět následuje nastavení 12. Asi po 5 sekund bez stisknutí tlačítka přejde přístroj zpět do původního režimu.

## 9 Vypnutí přístroje

- Stiskněte tlačítko 3 [on / off], celková paměť se vymaže.

## AGRETO Montajlı Nemölçer

### 1 Montaj

Rulo balya presinde sensörün montajı için, presleme haznesinin veya arka kapağın (solda veya sağda) bir yan duvarının alt üçte birinde, montaj için dıştan da erişilebilir açık bir nokta seçin.

Dört köşe balya presinde sensörün montajı için, presleme kanalının bir yan duvarının yarı yüksekliğinde ve presleme kanalının bitiminden yakl. 0,5 m öncesinde, montaj için dıştan da erişilebilir açık bir nokta seçin. Preslenecek malzemenin bir tarafı kesilecekse, sensörü, preslenecek malzemenin kesilmeyeceği diğer tarafa monte edin.

(A) ile (E) arası noktalara ilişkin resimleri bu broşürün son sayfasında bulabilirsiniz.

- (A) Sensörü istediğiniz noktaya tutun ve 4 deliği bir kalemle işaretleyin.
- (B) 4 deliği önce 5 mm'lik ve ardından 12 mm'lik bir matkap ucuyla delin.
- (C) 4 civatayı sensör plakasına takın, küçük izolasyon pullarını civataların üzerine itin ve sensör plakasını civatalar ile birlikte 4 deliğe geçirin. Sensör plakası eşit bir şekilde mesafe kalmadan pres duvarına dayanmalıdır.
- (D) Dıştan önce büyük plastik rondelayı, ardından çelik pulu, bir yaylı rondelayı ve somunu monte edin. Somunları bir anahtar ile sıkın.
- (E) Yan yana durna 2 civatanın üzerine kablo pabuçlu kabloyu monte edin ve bunları birer pul, emniyet yüzüğü ve bir somun ile sabitleyin.
- Kabloyu römork çekme tertibatı kısmına kadar döşeyin.
- Göstergelyi kabin içinde uygun bir yere mont edin. Askıyı çıkarmak için üst tırtıllı vida çıkarılır ve alt tırtıllı vida gevşetilir.
- Göstergelyi, kontak ile devreye giren bir akım devresine bağlayın ve sinyal kablosunun fişlerini takın.

### 2 Cihazın çalıştırılması

- Tuş 3'e [Aç/Kapat] basın

### 3 Ölçümlerin yapılması

Cihaz çalıştırıldığı anda ölçüm modundadır ve nem değerlerini sürekli gösterir. Bu ölçüm değerleri sadece sensöre sıkıştırılmış malzeme dayanıyorsa mantıklıdır.

Cihaz saniyede 25 kez ölçer ve ayarlanmış (1, 2, 5 veya 15 saniye) gösterge aralığında, bu zaman aralığındaki tüm ölçümlerin ortalamasını gösterir. Bu ortalama değer ölçüm değeri olarak gösterilir.

- Nem değerleri yüzde 9 ile 70 arası gösterilir.
- %9'un altındaki nem değerlerinde cihaz "L" yazısını gösterir.
- %50'nin üzerindeki nem değerlerinde, nem için değişken olarak "H" yazısı yanıp söner.
- Yanıp sönen bir ondalık noktası sürekli göstergelye işaret eder.

### 4 Gösterge aralığının ayarlanması

Tuş 2 [Aralık] ile gösterge aralığının süresi saniye olarak ayarlanabilir. Olası değerler 1, 2, 5 ve 15 saniyedir. Ayarlanan aralık kısa süre gösterilir, ardından cihaz tekrar otomatik olarak ölçüm moduna geçiş yapar.

## 5 Manuel ortalama deęerlerin oluřturulması

Çok sayıda nem deęerinden bir ortalama deęer oluřturmak için řu adımları izleyin:

- Ekran bir ölçüm deęeri belirledięi anda kısa sürelięine Tuř 4'e [Toplama] basın. Gösterilen ölçüm deęeri hafızaya alınır. Ekranda yakl. 2 saniye boyunca, hafızada bulunan ölçümlerin sayısı gösterilir. Ardından cihaz tekrar otomatik nem göstergesine geçiř yapar.
- İşlemi istedięiniz kadar balyadaki çeřitli deęerlerle veya çok sayıda balyaların ölçümleriyle tekrarlayın.

## 6 Ortalama deęerin görüntülenmesi

Kaydedilen ölçümlerin ortalamasını görüntülemek için řu adımları izleyin:

- Tuř 2'ye [Aralık] basın ve yakl. 4 saniye basılı tutun.
- Ekranda kaydedilen ölçümlerin sayısı ve ardından tüm kaydedilen ölçüm deęerlerinin ortalama nem deęeri görüntülenir.
- Toplama hafızası silinmez.
- Yaklařık 10 saniye sonra gösterge normal ölçüm moduna geri döner.

## 7 Toplama hafızasının silinmesi

Toplama hafızasını silmek için cihazı Tuř 3 [Aç/Kapat] ile manuel kapatın ve tekrar açın.

## 8 Sesli uyarı

Ayarlanmış sınır deęerin üzerindeki nem ölçümlerinde sesli bir sinyal duyulur. Sınır deęeri (% 12 ile 50 arası) ayarlamak için Tuř 1'i [Iřık] yakl. 4 saniye basılı tutun. Ayarlanan deęer gösterilir. Tuř 1'e [Iřık] kısa basıldıęında sınır deęer bir yüzde puanı artırılır. Ayar 50'nin ardından tekrar ayar 12 gelir. Yaklařık 5 saniye boyunca tuřa basılmadıęında cihaz tekrar asıl moduna geri döner.

## 9 Cihazın kapatılması

- Tuř 3'e [Aç/Kapat] basın, toplama hafızası silinir.

## AGRETO Вбудований вологомір

### 1 Монтаж

Для установки датчика в рулонному прес-підбирачі оберіть вільне місце в нижній третині бокової стінки камери пресування або заднього борта (зліва або зправа), до якого можна досягти також з зовнішньої сторони для виконання монтажних робіт.

Для установки датчика в тюковому прес-підбирачі оберіть вільне місце на середній висоті, тобто приблизно на висоті 0,5 м від кінця пресувального каналу на одній боковій стінці пресувального каналу, до якого можна досягти також з зовнішньої сторони для виконання монтажних робіт. Якщо з однієї сторони матеріал для пресування подрібнюється, встановіть датчик з іншої сторони, де матеріал для пресування не подрібнюється.

Зображення до пунктів (А)–(Д) можна знайти на останній сторінці цієї брошури.

- (А) Утримуючи датчик в потрібному місці, відзначте олівцем 4 отвори.
- (Б) Просвердліть 4 отвори за допомогою свердла діаметром 5 мм, а потім 12 мм.
- (В) Вставте 4 гвинта в пластину датчика, надягніть маленькі ізолюючі шайби на гвинти та вставте гвинти пластини датчика в 4 отвори. Пластина датчика має розташовуватися рівномірно, щільно прилягаючи до стінки камери пресування.
- (Г) Ззовні надягніть на кожен гвинт спочатку великий пластиковий диск, а потім сталеву шайбу, пружинну шайбу та гайку. Затягніть гайки за допомогою гайкового ключа.
- (Д) Встановіть на 2-х суміжних гвинтах кабель з кабельними петлями та закріпіть кожен з них за допомогою диску, стопорного кільця та гайки.
- Пропустіть кабель до місця розташування пристосування для підвішування.
- Встановіть дисплей в зручному місці в кабіні. Щоб зняти кронштейн слід видалити верхній гвинт з накатаною головкою та послабити нижній гвинт з накатаною головкою.
- Приєднайте дисплей до електричного ланцюга, що вмикається разом з запалюванням та підключіть штекер сигнального кабелю.

### 2 Увімкнення пристрою

- Натисніть кнопку 3 [вкл./викл.].

### 3 Виконання вимірювань

Одразу ж після увімкнення пристрій знаходиться в режимі вимірювання і відображає поточне значення вологості. Ці значення вимірювання є дійсними лише в тому випадку, якщо на сенсорі знаходиться спресований матеріал.

Пристрій виконує вимірювання 25 разів на секунду, і розраховує в заданому інтервалі відображення (1, 2, 5 або 15 секунд) середнє значення всіх вимірювань в цьому інтервалі. Це середнє значення відображається у вигляді виміряного значення.

- Значення вологості відображається у діапазоні від 9 до 70 відсотків.
- При рівнях вологості нижче 9 %, пристрій відображає літеру «L».
- При рівнях вологості вище 50%, волога блимає поперемінно з літерою «H».
- Поточне значення позначається блимаючою десятковою крапкою.

#### 4 Встановлення інтервалу відображення

За допомогою кнопки 2 [Інтервал], можна вказати тривалість інтервалу відображення в секундах. Припустимими значеннями є 1, 2, 5 та 15 секунд. Встановлений інтервал відобразиться на короткий час, а потім пристрій знову автоматично переметься у режим вимірювання.

#### 5 Встановлення середніх значень вручну

Для того, щоб сформуванати з кількох вимірів вологості середнє значення, виконайте такі кроки:

- Після того, як на дисплеї з'явиться значення вимірювання, швидко натисніть кнопку 4 [Додати]. Значення вимірювання, що відобразилося, запишеться в пам'ять. На дисплеї з'явиться приблизно на 2 секунди кількість вимірювань, які вже знаходяться в пам'яті. Потім пристрій автоматично перемикається назад у режим автоматичного відображення вологості.
- Повторюйте цей процес як завгодно часто з різними значеннями в рулоні або з різними вимірюваннями в декількох рулонах.

#### 6 Отримання середнього значення

Щоб вивести на дисплей середнє значення вимірювань, виконайте наступне:

- Натисніть і утримуйте кнопку 2 [Інтервал] протягом приблизно 4 секунд.
- На дисплеї з'явиться кількість збережених вимірювань, а потім середнє значення вологості всіх збережених результатів.
- Загальний обсяг пам'яті не буде очищено.
- Після приблизно 10 секунд, дисплей повернеться до звичайного режиму вимірювання.

#### 7 Очищення загального обсягу пам'яті

Щоб видалити загальний обсяг пам'яті, вимкніть пристрій вручну за допомогою кнопки 3 [вкл./викл.] і знову увімкніть.

#### 8 Звукове попередження

При вимірюванні вологості по безлічі обмежених показників лунає звуковий сигнал. Щоб встановити граничне значення (від 12 до 50%), натисніть та утримуйте кнопку 1 [Світло] протягом приблизно 4 секунд. З'явиться встановлене значення. При короткому натисканні кнопки 2 [Світло] граничне значення збільшується на один процентний пункт. Після значення 50 знову з'являється значення 12. Після приблизно 5 секунд без натискання кнопки, пристрій повертається в початковий режим.

#### 9 Вимкнення пристрою

- Натисніть кнопку 3 [вкл./викл.], загальний обсяг пам'яті буде видалено.

## AGRETO beépített nedvességmérő

### 1 Összeszerelés

Körbálázó prés esetén az érzékelő beszereléséhez válasszon egy szabad helyet a préselőkamra vagy a tárolófedél egyik oldalfalának alsó harmadában (a jobb vagy a bal oldalon), amely a szereléshez kívülről is hozzáférhető.

Szögeletes bálázóprés esetén az érzékelő beszereléséhez válasszon egy szabad helyet fél magasságban és kb. 0,5 m-re a préselőcsatorna végétől a préselőcsatorna egyik oldalfalában, amely a szereléshez kívülről is hozzáférhető. Ha a préselt termék az egyik oldalon vágásra kerül, akkor az érzékelőt arra a másik oldalra szerelje, ahol nem történik termékvágás.

Az (A) - (E) pontokhoz tartozó képek a prospektus utolsó oldalán találhatóak.

- (A) Tartsa az érzékelőt a kívánt helyhez és egy ceruzával jelölje meg a 4 furat helyét.
- (B) Készítse el a 4 furatot egy 5 mm-es, majd egy 12 mm-es fúróval.
- (C) Helyezze be a 4 csavart az érzékelőlemezbe, tolja a kis szigetelőlemezt a csavarokra, majd helyezze be az érzékelőlemezt a csavarokkal a 4 furatba. Az érzékelőlemezt egyenletesen, hézagmentesen kell a préselőkamra falára felszerelni.
- (D) Kívül szerelje fel először a nagy műanyag lemezt, majd egy acéllemezt, egy rugós gyűrűt és egy anyacsavart. Egy villáskulccsal húzza meg szorosan az anyákat.
- (E) A 2 szomszédos csavarra szerelje fel a kábelt a kábelhurkokkal, majd rögzítse azt ismét egy-egy lemezzel, egy biztosítógyűrűvel és egy anyacsavarral.
- Fektesse le a kábelt, amíg el nem éri az utánfutó területét.
- Szerelje fel a kijelzőt egy megfelelő helyre az utastérben. A kengyel levételéhez el kell távolítani a felső recézett fejű csavart és meg kell lazítani az alsó recézett fejű csavart.
- Csatlakoztassa a kijelzőt egy áramkörhöz, amely a gyújtással együtt kapcsol be, majd csatlakoztassa a jelkábel dugaszát.

### 2 A készülék bekapcsolása

- Nyomja meg a 3 [Be/Ki] gombot

### 3 A mérések elvégzése

Amint a készüléket bekapcsolták, mérő üzemmódba kerül, és folyamatosan mutatja a nedvességi értékeket. Ezeknek a mérési értékeknek csak akkor van értelmük, ha az érzékelőnél tömörített anyag is található.

A készülék méri másodpercenként 25-ször végez mérést és egy beállított kijelzési időközönként (1, 2, 5 vagy 15 másodpercenként) kiszámítja az adott időszakban mért összes érték átlagát. Ez az átlagos jelenik meg mért értéként.

- A nedvességi értékek 9 és 70 százalék között jelennek meg.
- 9% alatti nedvességértékek esetén a készülék egy „L” betűt jelenít meg.
- 50% feletti nedvességértékek esetén a nedvesség értéke egy „H” betűvel felváltva villog.
- A folyamatos kijelzéseket a villogó tizedespont jelzi.

### 4 A kijelzési időköz beállítása

A 2 [Időköz] gombbal lehet a kijelzési időközöket másodpercekben beállítani. A lehetséges értékek 1, 2, 5 és 15 másodperc. A beállított idő rövid időre megjelenik, majd a készülék automatikusan visszatér mérési üzemmódba.

## 5 Átlagértékek képzése kézzel

Ha több nedvességmérési érték átlagát szeretné kiszámítani, az alábbiak szerint járjon el:

- Amikor a kijelzőn megjelenik egy mérési érték, röviden nyomja meg a 4 [Hozzáadás] gombot. A megjelenített mérési érték mentésre kerül a memóriába. A kijelzőn kb. 2 másodpercig látható a memóriában már tárolt mérések száma. Ez után a készülék visszatér a nedvesség automatikus kijelzésére.
- Tetszőleges gyakorisággal ismételje meg a folyamatot különböző értékekkel a bálákban, vagy több bála méréseivel.

## 6 Az átlagérték lekérése

A tárolt mérések átlagának megjelenítéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Nyomja meg és tartsa nyomva a 2 [Időköz] gombot kb. 4 másodpercig.
- A kijelzőn megjelenik a mentett mérések darabszáma, majd az összes mentett mérési értékből kiszámított átlagos nedvességi érték.
- Az összesítő memória nem törlődik.
- Kb. 10 másodperc múlva a kijelző visszatér normál mérési módba.

## 7 Az összesítő memória törlése

Ha törölni szeretné az összesítő memóriát, kézzel kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a 3 [On/Off] gombbal.

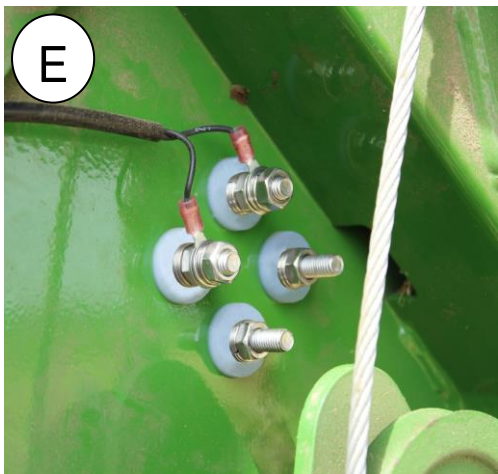
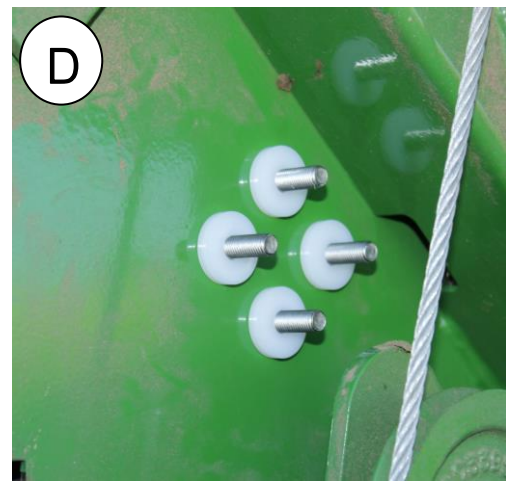
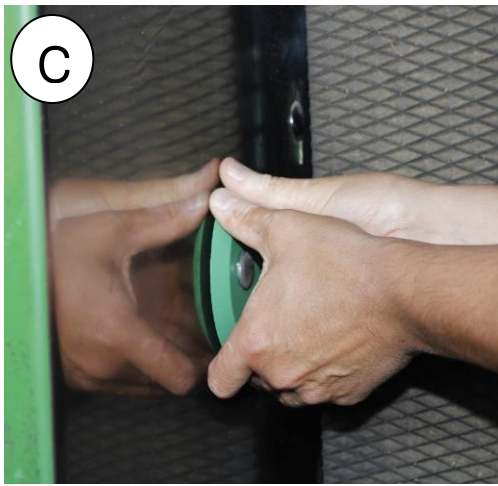
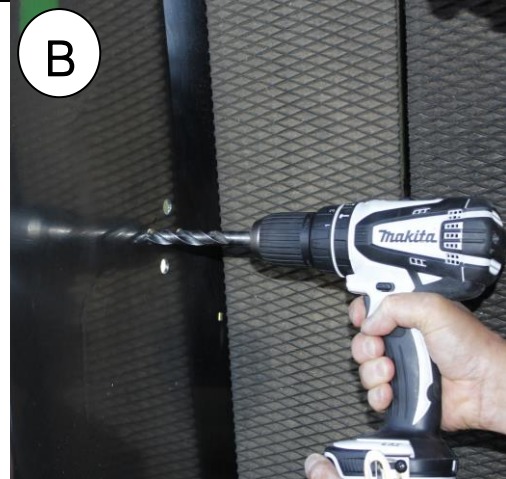
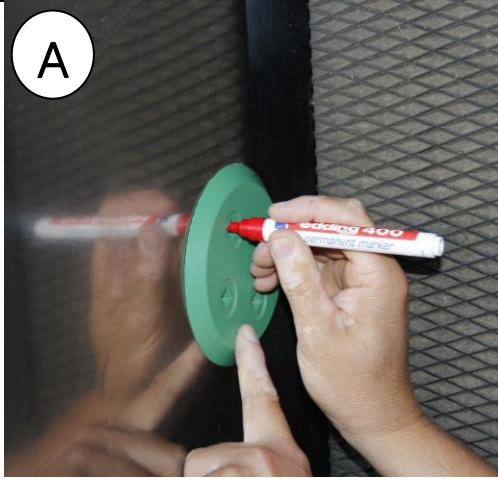
## 8 Hangjelzések

A beállított határértéket meghaladó nedvességértékek esetén a készülék hangjelzést ad ki. A (12 és 50% közötti) határérték beállításához nyomja meg az 1 [Fény] gombot és tartsa nyomva kb. 4 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a beállított érték. Az 1 [Fény] gomb rövid megnyomásával a határérték egy százalékponttal nő. 50-es érték beállítása után ismét a 12-es beállítás következik. Ha kb. 5 másodpercig nem történik gombnyomás, a készülék visszatér a kiindulási üzemmódba.

## 9 A készülék kikapcsolása

- Nyomja meg a 3 [Be/Ki] gombot, ekkor az összesítő memória törlődik.





© 2017, AGRETO electronics GmbH

AGRETO electronics GmbH  
Pommersdorf 11  
A-3820 Raabs

Tel.: +43 2846 620  
Fax: +43 2846 620 19  
E-Mail: [office@agreto.com](mailto:office@agreto.com)  
Internet: [www.agreto.com](http://www.agreto.com)